ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζῖ 19 Νοέμβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 7 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 18 Ρεπῖ-ουλ-ἀχὴρ 1309) Νόμ. 4465

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ ΤΖΙΚΑΡ

Μουδίρ βὲ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβῖ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβῖ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβῖ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	25

Σαχὴπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ	Γρ.	2
» » 3δζὶ »	»	4
» » 2δζὶ »	»	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμιινὶν Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰ γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδίρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

ΒΑΖΙ ΚΕΛΑΜΙ ΙΛΑΧΙΝΙΝ ΕΛΖΕΜΙΓΕΤΙ

Πουνδὰν ἐδδελκὶ νουσχαμηζδὰ Χριστούγεννα περχιζὶ ἐσνασηνδὰ πὲς παζὰρ κιούνὶ Κωνσταντηνιὲ Ἀρχιεπισκοπησινὲ ταπὶ πουληνὰν σερὶφ Ἐκκλησίαλαρδα βαϊζλὶκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰδεδζὲκ ὀλὰν Θεολόγοσλαρην ταάγὶν ὀληνοὺπ, δεφτέρι ἐσαμιλερινὶν νέσρ ἰδιλδιγινὶ γιαζδηγημὴζ σηραδὰ ταχσὶς ὀληνὰν βαϊζλερὶν κιφαγετσιζλιγινδὲν πάχς ἰλὲ γίνε γιαζαδζαγημηζὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰδίκ.

Βουδζούδζα χαστὰ ὀλανλὰρ χεκιμὲ βὲ ἰλαδζλαρὰ μουχτὰδζ ὀλδηκλαρὴ βὲ πουνλὰρ χεκιμσὶζ βὲ ἰλαδζσὴζ πηρακηλοὺρ ἰσέ, βεφὰτ ἰτμελερὶ μουχακκὰκ ὀλοὺπ, πουνδὰν δολαγὶ χασὴλ ὀλὰν μεσουλιγὲτ χασταλαρὴν βελιλερινὲ γιάνι ἀτὰ βὲ ἀκριπαλαρηνὰ αἰδ ὀλαδζαγὴ κιπὶ, Χριστιανλὴκ νοκτάϊ ναζαρήνδζα δζανλαρὴ χασταλὰνμὴς ὀλὰν Ἐκκλησίανην ἐδλαδὴ βαϊζλερὲ βὲ κελάμη ἰλαχιγὲ μουχτὰδζ ὀλοὺπ, ποὺ δερδλερινὲ δεβὰ βιρμὲκ ἰτζοὺν ρουχανὶ βελιλερὶ ὀλὰν ρουχανὶ ρεϊσλερὶ χιμμὲτ ἰτμεζλὲρ ἰσέ, Χὰκκ βὲ χάλκ χουζουρηνδὰ σεδίδεν μεσοὺλ ὀλαδζακλαρὴ κιοὺν κιπὶ ἀσικιάρδηρ.

Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαγια ταπὶ πουληνὰν Χριστιανλαρὴν ἐκσεριγετὶ δζάνδζα χαστὰ πουληνδηκλαρηνὴ κὶμ κιόρμεγιορ; κὶμ ἰνκιὰρ ἰδεπιλίρ; Χριστιανλαρὴν ἐκσεριγετὶ ἴσμεν Χριστιὰν ὀλοὺπ, χακικατδὰ πουτοὺν πουτουνὲ δινδὲν ἰμανδὰν τζηκαράκ, πὶρ τακὴμ ἐρκιὰρ βὲ ἰϊτικαδάτη νὲβ ζουχουρὰ σαπδηκλαρὴ βὲ ποὺ φίκρ-ού-ἰϊτικαδλαρηνὴ ἀλενὲν πεγιὰν ἰλὲ ἀζ πουδζοὺκ δὶν-οὺ-ἰμανλαρὴ καλμὴς ὀλανλαρὴ δαχὴ δογρὴ γιολδὰν τζηκαρμακδὰ ὀλδηκλαρὴ κιμλερὲ μεδζχούλδηρ;

Ρουεσάϊ ρουχανιγεμὶζ πουνλαρὴ πίλμεγιορλαρμη;

Ἐπίσκοπος, Μητροπολίτης βὲ Πατριάρχης κιπὶ ρουεσάϊ ρουχανιγὲ ἰντιχὰπ ὀληνδηκλαρηνδὰ πουνλαρὴν δζιχέτι ρουχανιγεσινὲ κὶμ ἐχεμμιγὲτ βιρίγιορ; χέπιμὶζ ἀγρὰζ βὲ νεφσανιγετιμιζὲ βὲ μαδδὶ μενφαατημηζὴν ἰρὰε ἰτδιγὶ λουζουμὰ κιορὲ χαρεκὲτ ἰλὲ καραγὶ ἀκ, ἐγριγὶ δογρὴ κιπὶ κιοστερμεγὲ σαβάσμαγιορμηγὶζ; Ρούχ-ἐλ-Κουδουσδὰν ἰστιμδὰδ ὀληνδηγὴ σηραδὰ Χριστιὰν ὀλδηγημὴζ χαλδὲ τεπεσσοὺμ ἰτμεγιορμηγὶζ;

Ποὺ κιοὺνκὶ κιοὺνδὲ φαραΐζι μεζχεπιγεγὶ ἰφὰ ἰδενλερὶ βὲ φαραΐζι ζαχηριγεγὶ πὲρταράφ ἰδελίμ· Χριστιανληγὴν ἔμρ ἰτδιγὶ σαδακὰτ, χὲρ κεσὲ μουαβενὲτ, σάπρ-οὺ-τεχαμμούλ, καναὰτ, κεμλιγὲ καρσοὺ ἐγιλὶκ ἰδενλὲρ, Ἀλλαχδὰν κορκανλὰρ, δοὺλ βὲ γετὶμ χακκηνὴ γεμεγενλὲρ, ἐμανετὲ χηγιανὲτ ἰτμεγενλὲρ ἀχμὰκ βὲ πουδαλὰ ἀδδ ὀλήνμαγιορλάρμη; Δζανὴν σὺλουμσουζλουγιουνὲ, ἀχρετὶν βαρληγηνὰ, χὲρ κεσὶν ἀμελλερινὲ κιορὲ μουκιαφὰτ γιάχοδ μουδζαζὰτ κιορεδζεγινὲ ἰνανανλὰρ καλδήμη δεγιοὺ ἰκιδὲ πιρδὲ γὲκ δικεριμιζὲ σουὰλ ἰτμεγὲ λουζοὺμ κιόρμεγιορμουγὶζ;

Σαϊδηγημὴζ ποὺ χαλλερὶν χὲρ πιρὶ πιρὲρ μουχλὶκ βὲ δζανὴ ὀλδουρουδζοὺ χασταλὴκ δεγίλμιδιρ; ποὺ νὲβ χασταληκλαρὴν χεκιμλερὶ βὲ δεβαλαρὴ κιμλέρδιρ βὲ χάνκηλαρδηρ;

Βαϊζλὲρ βὲ κελιάμη ἰλαχί.

Κωνσταντηνιὲ Ἀρχιεπισκοπησινὲ ταπὶ κὴρκ σεκὶζ σερὶφ Ἐκκλησία βάρδηρ.

Σενεδὲ γιάληνηζ ὂν παζὰρ κιοὺνὶ κελιάμι ἰλαχινὶν βαζινὲ ταχσὶς ὀληνμήσδηρ.

Κὴρκ σεκὶζ σερὶφ Ἐκκλησίαδαν γιαληνὴζ Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνδα σενεδὲ ὂν δεφὰ βάζι κελιάμι ἰλαχὶ ἰδιλίγιορ. Κουσοὺρ καλανλαρδὰν πάζησηνδα οὺτζ δεφὰ, δικερλερινδὲ ἰκὶ βὲ γιὰ πὶρ δεφὰ βαϊζ κιορουλοὺπ, πάζησηνδα βαϊζ νὲ μαχλοὺκ ἰδουγὶ μεδζχούλδηρ.

Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπὴ ποὺ σούρέτλε βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰδοὺπ, πιτιρίγιορ βὲ μεσουλιγετδὲν κουρτηλήγιορ ζὰνν ἰδίγιορ ἰσέ, πογιοὺκ χατὰ ἰτδιγινὶ ἰχτὰρ ἰτσὲκ πεδζάδηρ.

Κετζὲν σενὲ μεζκιοὺρ Ἐπιτροπὴ ἀζασηνδὰν πιρισινὲ αϊνὶ ἰχτὰρδα πουλουνδουγημηζδὰ «νὲ γιαπαλὴμ; δερεδζὲϊ κιφαγεδὲ βαϊζιμὶζ γιόκ» δζεβαπηνὴ βιρμὶς ἰσέδε, ποὺ δζεβαπηνὴν δαχὴ χακικατὰ μουβαφὴκ ὀλμαδηγηνὴ ἐλινδεκὶ τεσπὶχ δανελερὶ ἰλὲ βαϊζλερ μιζὶ σαγιαρὰκ, ἰσπὰτ ἰτμὶς ἰδίκ.

Ἐκκλησίαμηζ ταριχινὶ κιοζδεν κετζιρδιγιμιζδὲ Γρηγόριος Θεολόγοσλαρὴν, Ἰωάννης Χρυσόστομοσλαρὴν, Πρόκλοσλαρην, Γερμανὸς, Νικηφόρος, Ταράσιος βὲ Φώτιοσλαρην ζεμάνη δὶγιανὲτ νισανλαρηνὴ πὶρ ταραφὰ πηρακαλὴμ· δαχὰ πὶρ κατζ σενὲ ἐδδελλερινὲ καδὰρ πὶζ ζὰτ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχησλερ χὲρ παζὰρ βὲ ἑορτὴ κιοὺνλερὶ βάζι κελιάμι ἰλαχὶ ἰλὲ ρουχανὶ ἐδλαδλαρηνὴ ταρίκι σελαμετὲ σεὸκ ἰτμεγὶ πιρινδζὶ βὲ ἒν μουκαδδὲς βαζηφελερὶ ἀδδ ἰτμεζλέρμι ἰδί;

Κηγιαμὲτ μι κοπὰρ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ σειρὰ ἰλὲ Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνδα βάζι κελιάμι ἰλαχὶ ἰδερλὲρ ἰσέ;

Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ βὲ δίκερ Μητροπολιτλὲρ πιλμελίδιρλερ κι, κελιάμι ἰλαχὶ δικερλερὶ ταραφηνδὰν βὰζ ὀλουνδηκδὰ πὶρ τεεσιρὶ ὀλοὺρ ἰσέ, κενδιλερινὶν βαϊζλιγὶ ὂν τεεσὶρ χατὴλ ἰδεπιλίρ.

Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ ποὺ χακικατὴ ναζάρη ἰϊτιναγιὰ ἀλαράκ, Πατρικχανὲ σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα βαϊζλὶκ βαζηφεσινὶ μουνχάσιρεν Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ ἰλὲ Μητροπολίτης ὀλανλαρὰ χαβαλὲ ἰδὲρ ἰσέ, Πατρικλιγὶ ταριχινὲ γαγέτλε παρλὰκ πὶρ σαχηφὲ καϊδ ἰτδιρμὶς ὀλαδζάκδηρ.

Πατρικχανεδὲ μουσταχδὲμ μεεμουρίνι ρουχανιγεμιζὶν κιάφφεσι γιάνι Πρωτοσύγκελος, Ἱερὰ Σύνοδος πὰς κιατιπὶ, Ἀρχιδιάκονος, δευτερεύων, Ἱερὰ Σύνοδος κιατίπι σανισὶ, Πνευματικὸν Δικαστήριον κιατιπὶ, Ἐκκλησιάρχης, μεκτεπλὲρ μουφεττισὶ Θεολογικὴ μεκτεπινδὲν ἰδζαζεναμὲ ἰλὲ τζηκμὴς διδάσκαλοσλάρδηρ. Πουνλὰρ κενδιλερινὶ πιλδιρμὲκ βὲ Χριστιανλαρὴν χορμετινὶ καζανμὰκ ἰστερλὲρ ἰσέ, κενδιλερὶ—πίλα τεσδίκ—γιαληνὴζ περχὶζ κιοὺνλερὶ δεγὶλ, ἴλλα χὲρ παζὰρ βὲ ἑορτὴ κιοὺνουνὶ πιρὲρ βεσιλέϊ χαϊριγὲ πιλερὲκ, ἒν οὐζὰκ Ἐκκλησίαλαρα κιδοὺπ, βάζη κελιάμη ἰλαχιγὲ χαχισκὲρ βὲ ταλὶπ ὀλμαλήδηρλαρ. Μάδαμκι, πουνλάρδα ζεμανεγὲ ουγιοὺπ, κενδιλερινὶ μαδδιγιατὰ μεὶλ ἰτμεκδὲν ἀλάμαγιορλαρ, ἐμὶν ὀλσουνλάρκι, μενφαάτη μαδδιγελερινὶ δαχὴ ἄνδζακ ποὺ ταρὶκ ἰλὲ ἰστιχσὰλ ἰδεπιλιρλέρ. Νὰμ βὲ σόχρὲτ βὲ χὲρ κὲς ταραφηνδὰν μουχαππὲτ βὲ χορμὲτ καζανμὴς ὀλουρλάρ.

Πουνλαρδὰν μάαδα σεχριμιζδὲ Θεολογικὴ μεκτεπινδὲν μεζοὺν 3—4 Ἐπίσκοπος, 5—6 ἀρχιμανδρίτης, ὂλ καδὰρ προεστῶς βὲ χένουζ καϊρηλάμαμηὲ 10—12 καδὰρ ἱεροδιδάσκαλος πουληνήγιορ κι, βάζι κελιάμη ἰλαχιγὲ μουκτεδίρ ρουχανιλεριμὶζ 30—40 καδὰρ ὀλούγιορ. Πουνλὰρ σενεδὲ λὰ ἀκάλλ δὸρδὲρ δεφὰ βαϊζλὶκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰτμὶς ὀλσαλὰρ, χὶτζ ὀλμάζ ἰσέ, περχὶζ κιοὺνλερινδὲ Κωνσταντηνιὲ Ἀρχιεπισκοπησινὲ ταπὶ ὀλὰν Ἐκκλησίαλαρην κιάφφεσινδε Παζὰρ κιοὺνλερὶ ὀλσοὺν, κελιάμη ἰλαχὶ βὰζ ὀληναράκ, σαπανλαρὴν δαχὴ σαπδηκλαρὴ δινσιζλὶκ γιολὴνὴν τζηκὰρ γιὸλ ὄλμαγιοὺπ, νιδζὲ νιδζὲ φεναληκλαρὴ μουντίδζ ὀλδηγηνὴ ἰϊτιράφ ἰτμεκδὲν τζεκίνμεγεν δζὰν χασταλαρηνὴν ἰλλετλερινὲ πὶρ δεβὰ πουληνμὴς ὀλούρ. Χὲρ κιοὺν κιοροὺπ, ἰσιτμέκλε δίλχοὺν ὀλδηγημὴζ πουνδζα δζιναγετλερὶν ὀνδὸ ἀληνούρ. Ραχατσηζ ὀλὰν βιδζδανλαρδὰ πὶρ σουκιοὺν χατὴλ ὀλούρ. Πογιοὺκ κιουτζτζουγὲ κιουτζτζοὺκ πογιουγὲ φὰρζ βὲ βαζηφεσὶ νὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλάρ. Γεὶς βὲ ούμιδσιζλιγὲ πὶρ νιχαγὲτ βιριλούρ. Γιασανηλμὰζ δερεδζεγὲ βαρὰν ὀμοὺρ τεχαμμοὺλ ἰδιλὶρ πὶρ δερεδζεγὲ ἰσὰλ ὀληνούρ. Ἐλεμλὲρ δεργιασηνδὰ πογηλὰν ἰνσανλὰρ χὶτζ ὀλμάζ ἰσέ, χακικάτη ἰλαχιγεγὶ ἰσιδερὲκ, μουτεσελλὶ ὀλούρ.

Ἰντιχαπὴ κιοὺνουνδὲν περὶ Ρουμί-οὺλ-ἰπαρὲ ρεφικλεριμιζὶν σουτουνλὰρ δορδηλαράκ, φαζαϊλινὶ, Μητροπολιτλικλερινδεκὶ μουδεφφεκηγετλερινὶ μέδχ-οὺ-σενὰ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ πουνδζα βαζαΐρι μουκαδδεσεσινδὲν πιρὶ Χριστιανληγὰ σηκδζὰ σηκδζὰ κελιάμη ἰλαχιγὶ δουγιουρμὰκ βαζηφεσὶ ὀλδηγηνὴ ναζάρη δηκκὰτ βὲ ἰϊτιναγιὰ ἀλαράκ, βαϊζλερὶν τζογαλμασηνὰ βὲ Χριστιανληγὴν κελιάμι ἰλαχιδὲν μαχροὺμ κάλμαμασηνὰ χιμμὲτ ἰδέρσε, οὐμουὺμ Χριστιανλὰρ σενασηνδὰ πουληναράκ, Ραππινὰ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζε «Τοιοῦτος ἡμῖν ἔπρεπεν Ἀρχιερεὺς» νιδασηνὴ ρὲρ ἰδεδζεκλερινδὲ σουπχὲ ἴτμεσουν.

Γαζέταλαρην μουδαχενελερὶ ζιγιὰν-οὺ-μαζαρρατὴ μουδζίπδιρ. Μουδζερρέπδιρ κι, ζεμανενὶν μουκτεζιγιατηνὰ οὐγιαράκ, μαδδιγιὰτ καάρηνὰ δαλμὴς ὀλὰν μουχαρριρλεριμιζὶν ἰπτιδάϊ ἰντιχαπλαρηνδὰ μέδχ-οὺ-σενὰ ἰτδικλερὶ ζεβάτη πὶρ μουδδετδὲν σόνρα ὂ μερτεπὲ σιδδέτλε ζέμμ ἐϊλεμισλέρδιρ κι, ἀλέμδε χαϊρετδὲ καλμήσδηρ.

Πὶρ ρεΐσι ρουχανινὶν ἀρζοὺ ἰδοὺπ, ἀραγιαδζαγὴ σέϊ δζανλαρηνὴν χελάσὴ βαζίφεσι ἰλὲ μουκελλὲφ ὀλδηγὴ Χριστιανλαρὴν χορμὲτ, μουχαππὲτ βὲ μιννετινὶ δζελπ ἰλὲ, βασιτάϊ ἰνφάζη ἐδαμίρι ἰλαχιγεσὶ ὀλδηγὴ Δζενάπη Χακκὰ μακποὺλ ὀλμάκδηρ.

ΡΕΣΜΙ

Ματπουάτ ἰδαρεϊ πεχιγεσινδέν.

Γεμὲν οὐμουμ κεμανδανὴ φερὶκ σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Φεϊζὶ πασὰ χαζρετλερινδὲν μεβρουδ 2 Νοέμβριος σενὲ 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμελερδὲ Σισρὰκ ναχιγεσινδὲ ὀλοὺπ, ἒν σαρπ δζεπελδὲ κιαὶν βὲ γάγετ μετὶν πουλουνὰν Μισρακλὴ Ἐπουρρεϊς νὰμ μουτεγαλιπὶν πουρδζηνὰ τοπλανμὴς ὀλὰν Σάκκ σερσεριλερὶ οὐζερινὲ ποὺ σαχρὲ ἰδζρὰ κηληνὰν χαρεκιάτι ἀσκεριγεδὲ σαγέτ μουβεφφεκηγετδαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ ἀσκηγιανὴν τελεφάτι κεσερεγὲ δουτζὰρ ἰδιλερὲκ, πουρδζλαρδὰν ταρδ βὲ ζὶκρ ὀλουνὰν πουρδζλαρὴν ζαπτ ἰδιλδιγὶ πεγιὰν βὲ ἰσὰρ κηληνμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ρωσσία σεφιρὶ Μ. Δὲ Νελιδὼφ χαζρετλερὶ δοὺν σαπάχλαϊν Ὀλὲγ νὰμ βαπορὰ ράκιπεν Κηρημὰ κιτμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶ σαλὶ ἀκσαμὴ Σάδρη ἀλὶ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Δζεβὰδ πασὰ χαζρετλερὶ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Ταράφι ἐσρέφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν Ἰμπεράτωρ οὐτζοὺνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν τεπρίκι κουδουμὶ ἰτζοὺν Κηρημὰ ἰζὰμ κηληναδζὰκ ὀλὰν χεϊγέτι φεὸκ-ἐλ-ἀδέϊ σεφαρὲτ μουσὶρ δεβλετλοὺ Φουὰδ πασὰ βὲ κετεπέϊ μαπεΐν χουμαγιουνδὰν σααδετλοὺ Κιαζὶμ πέϊ ἐφένδι χαζαρατὴ ἰλὲ οὐτζ γιαβέρι σεχριγιαριδὲν μουρεκκὲπ ὀλοὺπ, δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ βαπόρη χουμαγιουνλαρδὰν πιρισινὲ ράκιπεν ἀζιμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Μααγέτι σενιγὲ ἐρκιάνι χαρπιγὲ φερικὶ σααδετλοὺ Σάκὶρ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ μααγέτι σενιγὲ ἐρκιάνι χαρπιγεσινὲ μεεμοὺρ μιραλάϊ ἰζζετλοὺ Μεχμὲτ Ρεπὶ βὲ καϊμακὰμ ἰζζετλοὺ Χαφὴζ Τεβφὶκ βὲ Ἰχσὰν βὲ Ἀλὶ Ἀδνὶ βὲ πὶν πασὴ ριφατλοὺ Τεβφὶκ βὲ Βαδζὶδ πεϊλερὲ βὲ χαδεμέϊ χασάϊ σαχανὲ μουλιαζιμὶ Σουλεϊμὰν ἐφένδιλερε πιρὲρ κητὰ ἀλτοὺν λιγιακὰτ μεδάλιασὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἅγιον Ὄροσδα μουκὶμ Ρουμάνια δζενερὰλ

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΚΘ΄.

Παζαρλήκ.

— Πουνοὺ πένδε τασδὴκ ἰδέριμ, μὰ μαφὶχ μουζὶμ πὶρ τακὴμ δζιναγετλερὶν φαϊλὶ ὀλμάκλε κενδιλερινὶ πάχτη τεφκηρὲ ἀλμαγὰ μεεμούρημ· ποὺ μεεμουριγετιμιδε ἐλιμδὲν κελδιγὶ καδὰρ ἰδζραγιὰ τζαλησαδζάγημ.

Δεμουστιγὲ τεπεσσοὺμ ἰδερέκ,

— Χακκηνὴζ βάρ· βαζίφενιζὶ τεμαμὴ ἰλὲ ἰφὰ ἰτμὲζ ἰσενὶζ, βὰδ ὀλουνὰν πὶν ἀδεδ λίραγι ὀλαπιλίρκι βιρμεζλέρ—δεδί.

Δζόπσον ποὺ σόζε δζεβὰπ βιρμεκσιζίν,

— Γιαρκλάνμαμηὲ ὀλὰ ἰδίμ, ἴζ ποὺ κιοὺνκὶ κιοὺνδὲ πκὰ δουρλοὺ ὀλοὺρ ἰδί Γιαραλανμακληγὴμ ἰστεδιγιμὶ γιαπάμαμαγα σεπὲπ ὀλδή. Ἒν ζιγιαδὲ τεεσοὺφ ἰτδιγὶμ Ἰγγιλτέρα πάνκασὴ καϊμελερινὶν τακλὶδ ἰδιλὲν λεβχασηνὴ ἐλὲ κετζιρέμεδιγιμδιρ. Πάρι ὂ καλὴπ ἐλιμὲ κετζσὲ ἰδὶ, ὂ καδὰρ τεεσσοὺφ ἰτμὲζ ἰδίμ.

Δεδικδὲ ἀβοκάτ.

— Σαχτὲ καϊμελερὶν πασηλδηγὴ καληπὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ ποὺ καδὰρ λουζοῦμμι κιόρούγιορσηνὴζ;—δεγιοὺ σουὰλ ἰτδί.

— Ὀνὰ σουπχέμι βὰρ ἰσὶν ἒν ἐχεμμιγετλὶ νοκτασὴ ὅδηρ.

— Ποὺ καληπὴ πουλοὺπ, σιζὲ βιρὶρ ἰσὲκ, Μαδὰμ Βικτωρίαδαν δαβὰ ἰτμεκδὲν βὰζ κετζέρμισινὶζ;

Δζόπσων πὶρ ἀζ δουσουνδούκδὰν σόνρα:

— Βὰζ κετζέριμ βὲ βὰδ-οὺ-τεαχοὺδ ἰδέριμ κι, μουχακεμὲ ἐσνασηνδὰ ἰσμὶ δαχὴ ἀνήλμασὴν, λάκιν καληπὴ νὲ ζεμὰν βιρεδζέκσινὶζ;

— Οὐτζ δὸρτ κιοὺν μόχλὲτ ἰστέριμ.

— Δὸρτ κιοὺν μόχλετὲ ραζήγιμ. Δὸρτ κιοὺνδὲν σόνρα γίνε ποὺ σκὰτ πούραδα πουλουσαλὴμ, λάκιν ἀβοκὰτ δζενὰπλερὶ καληπὴ ἀλὴρ, δαβαμδὰν πάδεχου βὰζ κετζέριμ.

— Ἀνλασηλδὴ Ἴγγλιζ δζεναπλερὶ γέκδικερι τεεμὶν ἰδέριζ, μουτκπήκηζ, δὸρτ κιοὺν σόνρα γίνε πούραδα.

— Ἀλλαχὰ ἰσμαρλαδήκ.

— Ὀγουρλὰρ ὀλσοὺν.

Ποὺ μουκιαλεμεδὲν σόνρα, Ἴγγλιζ ἀϊρηλοὺπ, κιτδί.

Ἀβοκὰτ ἰλὲ Δοκτὼρ γιάληνηζ καλδηκδὰ, Δοκτὼρ πεάδζούπλε.

— Καληπὴν νέρεδε ὀλδηγηνὴ πιλίρμισινὶζ; δεγιοὺ σορδή.

— Χάϊρ· πιλμὲμ, μάδαμκι ποὺ Ἴγγλιζ ὂ καληπὰ ὂ καδὰρ ἐχεμμιγὲτ βιρίγιορ, πουλμαληγὴζ—δζεβαπηνὴ βιρδί.

— Πιράδερ πουλάμαζ ἰσὲκ, δὸρτ κιοὺν μόχλὲτ κοϊδηνὴζ πὲκ ἀζδὴρ, δορδοῦνδζὶ κιοὺν κελὶρ ἰσέ, νὲ δεγεδζέγιζ;

— Ἀλλὰχ κερίμ· Πλαιζὸ ἀγζηνδὰν πὶρ ἰκὶ σὸζ κατζιρδὴ, ζὰνν ἰδέριμ κι, ποὺ χερὶρ καληπὴν νέρεδε ὀλδηγηνὴ πιλίρ. Πὶρ σανιγὲ δαχὴ γαϊπ ἴτμεμελίγιμ.

— Νὲ γιαπαδζάκσηνὴζ;

— Σόνρα σιζὲ σοϊλέριμ, σίμδι σὶζ δόγρουδζα φάπρικανηζα κιδέρσινὶζ ἀκσὰμ οὐστοὺ ταάμη πιρλικδὲ ἰδέριζ, κιόρουσούρουζ.

— Πένδε κελσὲμ πέλκι πὶρ ἰσινιζὲ γιαράρημ.

— Χάϊρ, χάϊρ, πενὶ γιαληνὴζ πιράκηνηζ.

Ἀβοκὰτ δοστοὺ Δοκτωρδὰν ἀϊρηλοὺπ, Ἀλλιγὲ δαϊρεσινδὲν τζηκδηκδὰ, ἰλκ ράστ κελδιγὶ ἀρεπεγὲ ἀτλαράκ, Μαζὰς χαπισχανεσινὲ κιοτουρούλμεσινὶ ἔμρ ἰτδί.

Οὐτζ τζαργὲκ σόνρα μεζκιοὺρ χαπισχανεγὲ βασὴλ ὀλοὺπ, δόγρουδζα Πλαιζονὴν νεζδινὲ κιτδί.

Ἀβοκὰτ ἰλὲ μαχποὺς ἀρασηνδὰ σοὺ μόυκιαλεμὲ δζερεγιὰν ἐϊλεδί.

— Ἰσιμὶζ νὲ νοκταδὰ πουληνήγιορ;

— Γιακηνδὰ πακηλαδζάκ. Μαχκεμὲ ταραφηνδὰν πὶρ βεκὶλ ταάγὶν ὀλουναδζάκ, πὲν ποὺ βεκιλινιζὲ μουαβενὲτ ἰδεδζέγιμ, μα μαφὶχ σουρασηνὴ πιλμελίσινὶζ κι, κουρτουλοὺς γιόκ· μαχκιοὺμ ὀλοὺπ, Καλλεδώνιαγια κιονδεριλεδζεγινιζὲ σουπχὲ γιόκδηρ.

— Πουνοὺ πένδε πιλίριμ. Καλλεδώνιανην χεβασὴ πουνδὰν ἐδδὲλ σουρκιοὺνὲ κιτδιγὶμ Καὲλ νὰμ καλενὶν χεβασηνδὰν δαχὰ ἐγιιδὶρ δέγιορλαρ. Χουσουσὰ κι, πὶρ τεσελλὶμ δαχὰ βάρ, ποὺ δεφὰ γιαληνὴζ κιτμεγεδζέγιμ, ἀρκαδασημδὰ ὀλαδζάκδηρ.

— Ἀρκαδασηνὴζ Μ. Δελουζοὺ μι ὀλαδζάκ; ὂ χάλια ἐλὲ κετζιρίλμεδι, δεμὲκ κι χακίκατεν Μ. Δελουζοὺ τόχμετδὲ σερικινίζδιρ. Ποὺ ἰσδὲ σερικινίζμι ἰδί;

— Χάϊ, χάϊ, ὀνσουζ πὲν πὶρ σέϊ γιαπάμαζ ἰδίμ. Σιζὲ χικιαγὲ ἐϊλεγεγίμ. Καενδὲν φιρὰρ ἰδοὺπ, Φράνσαγια κελδιγιμδὲ, κιοσὲ πουδζὰκ πὶρ μαχαλδὲ κετζινμεκλιγὲ μεδζπουριγὲτ κιόρδοὺμ· ποὺ καπιλδὲν ὀλμὰκ οὐζερὲ πενὶμ ἰτζοὺν ἒν μουσὶπ μαχὰλ Μ. Δελουζουνὶν δεμὶρ φάπρικασὴ ἰδί. Κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰτδὶμ, δεφτὲρ δουταπιλδιγιμὶ ἀνλατδηρδὴμ, οὐδζοὺζ μαὰς ἰλὲ πενὶ χιζμετινὲ καποὺλ ἰτδί, ταχσὶς ἰτδιγὶ δζουζὶ μαασὴ δαχὴ βιρέμεζ ὀλδή. Φάπρικανην ἰσλερὶ ταατὶλ ἰδιλδί· ἰσιμὶζ κάλμαδη· Μ. Δελουζοὺ ποὺ κιοὺν γιάρην παρὰ πουλαδζάγημ ἰλὲ πιζὶ ἀβουτδηρήγιορ ἠδή. Ποὺ ἐσναδὰ ἰσσιζλὶκ χασεπὶ ἰλὲ χὲρ νὲ κιόρούρ ἰσὲμ τακλὶδ ἰδεπιλδιγιμὶ τζιζμὶς ὀλδηγὴμ πάζη κιαγηδλαρδὰν ἀνλαδή· σὸζ σοζοὺ ἀτζαράκ, πιρὶ πιριμιζὲ σηρλαρημηζὴ ἀτζδὴκ, ὀνοὺν οὐζερινὲ πανκὸτ καϊμελερὶ τακλιδινὲ καλκήσοὺπ, ὂ δζεπλερινὶ δολδηρδή, πὲν ἰσὲ ποὺ χαπισχανεγὲ ἀτηλδήμ.

(Πακηγεσὶ βάρ)

Κόνσολοση Μ. Μανδιλὲ ὀυτζουνδζοὺ ρουτπεδὲν νισάνὶ Μεδζιδὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Θεράπεια ρηχτημηνὴν χαρὰπ ὅλαν μαχαλλερινὶν πὶρ μουδζίπι κέσφ 10800 γρούς σαρφὴ ἰλὲ ἰδζράὶ ταχμιρὶ βὲ μεπλάγη μεζκιουρὸυν 307 σενεσὶ ἰνσαάτη οὐμουμιγὲ τερτιπινδὲν τεσδιγεσὶ χουσουσηνὰ σουράὶ δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ λέδ-ὲλ-ἰστιζὰν ἰραδὲὶ σενιγέὶ χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ σαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Ἰνέπολιδε Ἐρμενὶ Ἐκκλησίασ[illegible] βὲ μεκτεπὶ ἰνσαση ζημνηνδὰ ἰδζὰπ ἰδὲν ἰανὲ [illegible] χαλίνδζε δζὲμ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν, ἰνσα[illegible] σατηνὴν ἰστιχσαλὶ ἰτζοὺν Ἐρμενὶ Πατ[illegible] ταραφηνδὰν χιοκιουμέτι σενιγεγὲ μου[illegible] ἰδιλδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Δέρι σααδετδὲ πουληνὰν Μαδζαριστὰν μεδζλίσι μεεπουσανὴ ἀζασηνδὰν Κὸντ Κάλμαν Στὲρ Χάνρυ ἰλὲ Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν κουρενασηνδὰν μουσσιοὺ Τζέμερ νὰμ ζατλὰρ ἐδβελκὶ κιδζὲ Πέσταγια μουτεβέδδζιχεν Δέρι σααδετδὲν ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Γιαβεράνη χαζρέτι Παδισαχιδὲν φερὶκ σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ μούμα ἰλεχουμαγὶ Σιρκεδζὶ στασιονηνὰ καδὰρ τεσγὶ τμίσδιρ.

Σικὰμ χιοκιουμδαρηνὴν καρηνδασὴ Πρὲνς Δαμρὸγ χαζρετλερὶ Ὀδέσσα ταρικὴ ἰλὲ Λειβάδιαγια κιδοὺπ Ἰμπεράτωρ ὀυτζουνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ *Μόσα Σέκρς* νισανηνὴ τακδὶμ ἰτμίσδιρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὶν σεχριμιζδὲν κετζοὺπ, Γιουνανιστὰν βὲ Μησὴρ ταρικὴ ἰλὲ Σιαμὰ ἄδδετ ἰτμεσὶ μεεμούλδηρ.

Βιλαγετλερὶν ἐκσερινδὲ πὸλ πὸλ κὰρ γιαγμήσδηρ. Ἐρζερουμδὰ σογουγὴν σιδδετὶ τεχαμμοὺλ ὀλημμὰζ δερεδζεγὲ βαρμήσδηρ.

Δουγιοὺνι οὐμουμιγὲ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν Ἀλαμάνιαλη ταχβιλάτη Ὀσμανιγὲ χαμιλλερινὶν βεκιλὶ Μ. Γκερλὶγ ἰστιφασηνὴ βιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλμήσδηρ.

Μιδίλλι σανδζαγηνδὰ βακὴ Γέρα ἰλὲ Καλόνια κιορφεζλερινδὲν πὶρ τακημὴ πὶρ πιρινὲ μουτασὴλ βὲ δίκερ κησμὴ μουτεφερὶκ ὀλαρὰκ μεδδζοὺδ πουλουνὰν ἰκὶ νὲβ παταχληγὴ τεμιζλεγιοὺπ, ἤσλαχ ἰλὲ καπίλι ζιραὰτ πὶρ χεϊπετὲ κομὰκ βὲ δερουνινδὲ παλὴκ ρουσουμουνὲ ταπὶ νὲβ ἰδζὰδ δαλιανλὰρ ἰχδὰς ἐϊλεμὲκ ὀυζερὲ κενδισινὲ ἰμτιγιὰζ ἰτασὴ Δέρι σααδὲτ ἰστινὰφ μουδδαϊὶ οὐμουμισὶ πὰς μουαβινὶ σααδετλοὺ Χακκὴ πέϊ ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰστιδὰ ὀλημμὴς βὲ κεϊφιγὲτ ἐββὲλ ἐμιρδὲ Δζεζάϊρι πάχρι Σεφὶδ βιλαγέτι δζελιλεσινδὲν ἰστιϊλὰμ ὀλουνμάγηλα, βόυρούδι δζεβαπὰ κιορὲ ἰδζαπηνὰ πακηλαδζαγὴ δερκιὰρ πουλουνμήσδηρ.

Βιλαγιάτη μουτεαδδιδεϊ σαχανενὶν μενάπιϊ σερβετινδὲν πιρὶ ὀλὰν ἰπὲκ πόδζεγινὲ πὶρ χάϊλη ζεμανδὰν πεθοὺ ἀρὶζ ὀλὰν χαστελὶκ σεπεπὶ ἰλὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ μαχσοὺς βὲ κηϊμετλὶ ὀλὰν κιουμουὺς ρενκλὶ κοκονλὰρ ἀζαλμὴς ὀλδηγὴ δζιχέτλε ποὺ χαλὶν μέννι δεβαμὴ ἰτζοὺν φενὰ τοχοὺμ γετισδιριλμεμεσὶ χὲμ ἀσχάπη μαχσοὺλ βὲ χέμδε δεβλὲτ ἰτζοὺν φαϊδεϊ κούλλιγεγὶ μούντιδζ ὀλαδζαγηνδὰν βὲ πουνὴν ἰτζοὺν Μ. Παστορὴν οὐσουλὴνὴν μεβκὴϊ ταδπηκὰ βαζὴ λαζὴμ κελεδζεγινδὲν πάχσιλε μούμα ἰλεϊχὶν ρουφεκασηνδὰν Ζὸυλ Ρεϊὶς ἰλὲ Μ. Ζὶδ βὲ Σουράνη βὲ Ἀλλατίνη ταραφηνδὰν ἰλερουδὲ τεκαρρουρ ἰδεδζὲκ σεραΐτλε ἐγιοὺ πόδζεκ τοχουμὴ γετισδιρμὲκ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰϊτασὴ ἰστιδασηνὰ βὲ ποὺ παπδὲ Μ. Παστορὴν μεκτουπινὴν τερδζεμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ τακδιμινὲ δαϊρ τουδζδζαρδὰν Μ. Φερνάνδεζιν μανζούρι ἀλὶ πουγιουρηλαρὰκ πὰ ἰραδὲϊ σενιγέϊ δζενάπι Παδισαχὶ μαπεγίνι χουμαγιοὺν πὰς κιταπέτι δζελιλεσινδὲν τεζκιρέϊ χουσουσιγὲ ἰλὲ Πάπη Ἀλιγὲ ἰρσὰλ ὀληνὰν ἀρζηχαλὴ τακημὴ ἰλὲ πὰ τεζκιρέϊ σαμιγέϊ δζενάπι Παδισαχὶ ναζαρέτι δζελιλεγὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλμήσδηρ

Ἐσκὶ σεχιρὶν πογιοὺκ μεβκηφὶ ἰνσαατὴ χητταμὰ ἰρμὶς βὲ ἰττισαλατηνὴν δαχὴ ἔμρι ἰνσαατηνὰ κεμάλι κερμὶ ἰλὲ δεβὰμ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν Δεκέμβριος ἀγὶ ζαρφηνδὰ Ἀνατολὴ σιμενδουφερὶ σέχρι μεζκιουρὲ καδὰρ κιδοὺπ κελμεγὲ πασλαγιαδζάκδηρ.

Ἀλάτζαμ κασαπασηνδὰν δζερεγιὰν ἰδὲν τζάϊ γιαγμουρὴν κεσρετινδὲν δζοσαρὰκ, δερούνι καταπαγιὰ τασμὴς ἰσέδε, ἰϊμὰλ ὀληνὰν σεδλερὶν μετανετὶ δζιχέτλε, χὰμδ ὀλσοὺν, νουφοὺς βὲ μεζρουάτδζα πὶρ κιονὰ ζαγιὰτ βὲ χασαρὰτ ὄλμαδηγὴ Δζανὶκ μουτασαρρηφληγηνὴν ἰσαρηνὰ ἄτφεν Τραπεζὸν βιλαγετινδὲν κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεδὲ μουταλιαὰ ὀληνμήσδηρ.

Προύξελ σαλτανάτη σενιγὲ σεχπενδερχανεσὶ τερδζεμανληγηνὰ Ζοζὲφ Σαλὶμ ἐφένδι τααγὶν κηληνμήσδηρ.

Σελανὶκ ρηχτημλαρὴ ἰλὲ λιμανηνὴν ἰνσαση ἰμτιγιαζηνὴν κενδισινὲ ἐχαλὲ πουγιουρηλμασὴ Φράνσα δεβλετὶ ἐλτζιλιγινδὲν μουτεκαὶδ Μ. Δὲ Λονζεβὶλ ταραφηνδὰν ἰστιδὰ ὀλημμὴς βὲ κεϊφιγὲτ κεϊγέτι φεννιγέδζε δερδεστ τεδκηκ πουλην[illegible]

[illegible]αλὴ τακημηνδὰν ὀλοὺπ, Δέρι σααδετὲ [illegible]κακαλαρὴ δζαὶζ κιορουλέμεγεν 17 κισὶ ποὺ κερ[illegible] ναζαρέτι ἀλιγεσὶ ταραφηνδὰν διγιαχερὲ τάρδ-οὐ-τεπγὶδ ὀλημμησλάρδηρ.

Ρωσσία Πρενσλερινδὲν Πρὲνς Δημήτριος Γορτζακὼφ Πειραίαγια μουτεβέδζιχεν ἐββελκὶ κιοὺν Δέρι σααδετδὲν χαρακὲτ ἰτμίσδιρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνι Γάλαταδα Ἀρναοὺδ κιοϊλοὺ Παντελὴ φούδζεδεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

* *

Ἐββελκὶ κιοὺν σαπάχλαϊν Πεσικτασδὰ πὶρ Ροὺμ καδὴν φούδζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν *Ἐδρεμὶδ* βαπορὴ ἰλὲ γιοὺζ σεκσὲν νουφοὺς Ρούμιλι μουχαδζιρὶ Προύσαγια κιονδεριλμίσδιρ.

Ὀκτώβριοσουν 22νδὶ Σαλὴ κιδζεσὶ σιδδέτλε χοκιουνὶ ἰδζρὰ ἰδὲν φουρτούνα βὲ γιαγὰν γιαγμοὺρ σεπεπὶ ἰλὲ Τζαρδὰκ ναχιγεσὶ λιμαννηνδὰ λενκὲρ ἐνδὰζ ὀλὰν δὸρτ ἀδὲδ τζαρδὰκ σανδαλὴ ἰλὲ Σίγριλι Χουσεϊν καπουδανὴν ἰνδζὶρ χαμουλελὶ καγιγηνὴν καραγιὰ δουσδουγοὺ βὲ κατριστὰν δζιβαρηνδὰν δζιβαρηνδὰ βακὴ Θεοδωράκηνιν γιὲλ δεγιρμενινὶν κανατλαρὴ ἰλὲ ἐδαβάτη σαϊρεσὶ κὲσρ βὲ ἰμχὰ βὲ πὶρ κάτζ χανὲ διβαρλαρηνὴ κήσμεν βὲ Κουρού-δερὲ δερπενδὶ τεμάμεν γικηλοὺπ χαρὰπ ὀλδηγὴ χαλδὲ χὰμδ ὀλσοὺν νουφουσδζα πὶρ κιονὰ ζαγιαὰτ βὲ χασαρὰτ ὀλμαδηγὴ Μπίγα σανδζαγὴ μουτασαρρηφληγηνδὰν πὰ ταχριρὰτ ἰσὰρ ὀληνήγιορ.

Δέρι σααδὲτ ρηχτημλαρὴ ἰνσὰκ κομισσαιρλιγινὲ ἰλαβεϊ μεεμουριγὲτ ὀλμὰκ ὀυζερὲ ἄφεν ἰδαρεσὶ σὲρ μουφεττισὶ ριφατλοὺ Σερβιτζὲν Γαπρὲλ ἐφένδι.

Βὲ Σούριγε βιλαγετὶ ζιραὰτ μουφεττισλιγινὲ Φράνσαδα Γρηνισὶ μεκτεπινδὲν πὰ σεχαδετναμὲ τζηκὰν Ρεσὶδ πέϊ τααγὶν κηληνμήσδηρ.

Φερὶ κιογιοὺνδὲ ἰστιρὰ ὀλουνὰν ὂν πὶν ζιρὰ μούλκ ἀρσὰ ὀυζερινὲ Ἅγιος Νικόλαος ναμηνὰ μεβκοὺφ πὶρ πὰπ Ἐκκλησίαννη μουδζέδδεδεν ἰνσαση χουσουσὴ Πατρικχανὲ δζανιπινδὲν πὰ τακρὶρ Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ἰστιδὰ ὀλουνμάγηλα, λαζὴμ κελὲν ταχκικατὴν ἰδζρασὴ χουσουσὴ ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχαδὰν ἰδζὰπ ἰδενλερὲ γιαζηλδηγὴ «Τερδζεμάνι Χακηκάτ» Γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ χολέραδαν Σάσμδὰ 13 κισὶ τουτουλοὺπ πουνλαρδὰν 4 βὲ ἐσκὶ δουτουλανλαρδὰν κέζα 4 βεφιγιὰτ βουκουοὺ πουλδηγὴ 4 Νοέμβριος σενὲ 307 ταριχὶ ἰλὲ Σουρίγια βιλαγετινδὲν κελὲν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

* *

Σὸν 24 σαὰτ ζαρφηνδὰ Σάσμδὰ Χορέλαδαν γεδὶ κισὶ τουτουλοὺπ, πουνλαρδὰν ἰκὶ βὲ ἐσκὶ τουτουλανλαρδὰν πὶρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδουγὴ Σουρίγε βιλαγετινδὲν κελὲν 5 Νοέμβριος 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

* *

Νέφσι Χαλὲπ ἰλὲ δζιβαρηνδὰ χὰμδ ὀλσοὺν πὶρ χάϊλη μουδετδὲν περὶ χολέρα ἰλλετινδὲν ἐσὲρ κιορουλμεμεκδε ὀλδηγὴ δζιχέτλε Χαλὲπ βιλαγετινὲ καρσοὺ πέρεν μεδζοὺ ὀλὰν κορδονλαρὴν κιάμιλεν λαγεὶ βὲ φάκατ βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ ἄχηρεν πάζη κουραδὰ ἰλλέτι μεζπουρεδὲν πὶρ κάτζ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἐγλεμεσινὲ μεπνὶ μαχαλλερίνδζε βὰζ ὀλημμὴς ὀλὰν δαχιλὶ κορδονλαρὴν ἰπκασὴ βὲ Γιάφα χαρίτζ ὀλμὰκ ὀυζερὲ Λάζκιγιαγια καδὰρ Σουρίγε σεβαχιλὶ μεβαριδατηνὰ κέμα κιὰν ὂν κιοὺν καραντίνα ἰδζρὰ ὀλημμὰκ ὀυζερὲ Λάζκιγιαδαν Μερσινὲ καδὰρ ποὺ ἰκὶ μαχὰλ δαχὴ δαχὴλ ὀλδηγὴ χαλδὲ Χαλὲπ βιλαγετὶ μεβαριδάτη πάχριγεσινὲ καρσοὺ μεδζοὺ ὀλὰν καραντίνανην 5 Νοέμβριος σενὲ 307 ταριχινδὲν ἰϊτιπάρεν 5 κιοὺνὲ τενζὶλι χουσουσλαρηνὰ μεδζλίσι σηχχιγέδζε καρὰρ βιριλερὲκ ἰκτιζασὴ ἰφὰ κηληνμήσδηρ.

Πογιοὺκ ἀδαδὰ βακὴ Νιζὰμ νὰμ μαχαλδὲ κουγιουλὰρ χαφρὶ ἰλὲ σοὺ ἰδζρασὴ ἰμτιγιαζηνὰ ναὶλ ὀλμοὺς ὀλὰν Χρῆστος Γάζογλου ἐφένδινιν μουδζέδδεδεν χάφρ ἰτμὲκ ἰστεδιγὶ κουγιουλαρδὰν δολαγὶ κενδισὶ ἰλὲ μαχαλὶ δαιρεὶ πελεδιγεσὶ ἀρασηνδὰ τεχαδοὺς ἰδὲν ἰχτιλὰφ ὀυζερινὲ ἰδζρὰ κηληνὰν ταχκηκατδὰν πάχς ἰλὲ κεϊφιγετὶν Σσουράϊ δεβλέτδζε χαλλὶ λουζουμὶ σεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσινδὲν πιλδιριλμεσινδὲν νασὶ Σσουράϊ μεζκιοὺρ τανζιμὰτ δαϊρεσινδὲ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερὲ νετιδζεσινδὲ τανζὶμ βὲ τακδὶμ ὀλουνοὺπ, σουρέτι μουσαδακασὴ πουγιουρηλδήϊ σαμὶ ἰλὲ ναζαρετὲ τεπλὴγ πουγιουρηλὰν μαζπατάδα μενσάϊ ἰχτιλὰφ σαχίπι ἰμτιγιαζὴν μεζκιοὺρ μαχαλδὲ ἰστιρὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ κουγιουλαρδὰν πιρινὶν σουγὶ δὸρτ πουτζοὺκ δερεδζεδὲ ἰκὲν, ἄχηρεν χάφρ βὲ τεαμοὺκ ἰδιλμεσὶ ἰλὲ σοὺ ὂν οὐτζ πουτζοὺκ δερεδζεγὲ τζηκδηγηνδὰν, βὲ ταμήδα ποζουλδηγηνδὰν, μεζκιοὺρ κουγιουγὶ ἐσκὶ σοὺ κιοζλερινὲ καδὰρ δολδηρηλδηκδὰν σόνρα μουδζέδδεδεν χάφρ ἰδεδζεγὶ κουγιουνὴν σουγιουνὴ ἀνὴν ἰλὲ πιρλεσδιρμεσὶ λαζὴμ κελεδζεγὶ ἀδαλὰρ δαϊρέϊ πελεδιγεσὶ ριγιασετὶ ταραφηνδὰν δερμεγιὰν ἰδιλμὶς βὲ σαχίπι ἰμτιγιὰζ μούμα ἰλεϊχὶν δαχὴ ζίκρ ὀλουνὰν ἐσκὶ κουγιουγὶ κενδισὶ χάφρ βὲ ταμὶρ ἰτμεγιοὺπ, γιάληνὴζ τεμιζλετδιγὶ βὲ πουνουὺν τεσλὶμ βὲ ἰρασεσινδὲ σουγιοὺν δερεδζεσὶ ταχὶν ἰδιλμεδιγὶ κιπὶ. σουγιοὺ ἐλ γέδμ ἐσκὶ χαλινδὲ ὀλαρὰκ. ἄσλα τεγαγιοὺρ ἰτμεδιγὶ δζιχέτλε. μεζκιοὺρ κουγιουγὶ ἰμλαγιὰ σεπὲπ βὲ σουλαρὴν τζογαλμασὴ ἰτζοὺν γενιδὲν χάφρ ἰτδιρεδζεγὶ κουγιοὺ σουγιουνὴν ὄραγια ἰδζρασηνὴν μενὶ δζαὶζ ὄλμαδηγηνὴ ἰφαδὲ ἰτμὶς ὀλμασηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, ἄνδζακ μούμα ἰλεϊχὶν σαλὶφ-οὐζζίκρ κουγιουγὶ ἰστιρὰ ἰτδιγὶ ζεμὰν σουγιοὺ κάτζ δερεδζεδὲ ὀλοὺπ, σίμδι νὲ καδὰρ φὰρκ ἰτμίσδιρ βὲ ταμὴ δεγισμίσμιδιρ πούραση φέννεν βὲ κατ τίγεν μουχακκὰκ ὄλμαδηγὴ κιπὶ, μούμα ἰλεϊχὶν βουκοὺ πουλὰν ἰστιδασὴ ὀυζερινὲ πὶρ κομισσιόνι μαχσοὺς μααριφετὶ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτδιριλὲν τεδκηκατδὰ μουδζέδδεδεν ἰκὶ κουγιοὺ χαφρὶ σουγιοὺν τζογαλμασηνὴ μουστελζὶμ βὲ ἀδανὴν ἰχτιγιαδζηνὰ κιαφὶ ὀλμάκλε περαπέρ, Κοκόρα βὲ Ἀρακὲλ νὰμ κίμσελεριν τάχτη τεσαρρουφλαρηνδὰ ὀλαρὰκ ἐσκιδὲν μεβδζοὺδ πουλουνὰν ἰκὶ δατλὴ σοὺ κουγιουσὴ σουλαρηνὴν μηκδὰρ βὲ ταμηνὰ χαλὲλ κετιριλμεμὲκ ὀυζερὲ, Ἔββελα· Μούμα ἰλεϊχὶν ἀτζαδζαγὴ κουγιουλὰρ μεζκιοὺρ καδὶμ ἰκὶ κουγιοὺ σουλαρηνὴν ἀζαλμασηνὴ μουδζὶπ ὀλδηγὴ βὲ γιὰ ταμηνὴ ἰχλὰλ ἐϊλεδιγὶ χαλδὲ, κενδὶ μασαριφὶ ἰλὲ καπαδηλμὰκ βὲ, Σάνιγεν· Ἀτζηλαδζὰκ κουγιουλαρὴν ἀδέμι μαζαρατὴ τεπεγιοὺν ἰδὲρ ἰσέ, πουνλαρὴ πὶρ πιρινὲ ρὰπτ ἰτζοὺν γιαπηλαδζὰκ μεδζρὰ δαχὴ σαλὶφ-οὐλ-πεγιὰν καδὶμ ἰκὶ κουγιοὺ σουγιουνὴν τὰμ βὲ μηκδαρηνὰ χαλὲλ βίρμεγεδζεκ βαζιγετδὲ χάφρ ὀλουνμὰκ βὲ τατλὴ σοὺ κουγιουλαρηνδὰν λὰ ἀκὰλ κὴρκ μέτρο οὐζὰκ ὀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ ἰστιδὰ ὀλουνὰν ἰκὶ κουγιουνὴν χαφρηνὰ μεεζουνιγὲτ ἰτασὴ καραρλασδηρηλμὴς βὲ ἰϊτιραζάτι βακηανὴν καράρι μεζκιουρὴν ταδιλινὶ μουδζὶπ ὄλμαδηγὴ δαχὴ ναζαρέτι φὲνν μουσαβερλιγινὶν δζουμλὲϊ μουταλικατηνδὰν πουλημμὴς ὀλμασηνὰ βὲ μούμα ἰλεϊχ Χρῆστος Γάζογλου ἐφένδινιν ζίκρ ὀληνὰν νιζὰμ μεβκηϊνδὲ χασὴλ ὀλαδζὰκ σουλαρὴ μάκινα βὲ πορουλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ ἀδαγιὰ ἰδζρὰ χακκηνὴ χαϊζ ὀλδηγὴ ἰμτιγιὰζ φερμάνι ἀλισὶ ἀχκιαμηνδὰν ὀλαρὰκ, ἰστιδάϊ βακὴ χοκμοὺ φερμάνι ἀλινὶν ἰδζρασηνὰ μουτεαλλὴκ πουλημμασηνὰ βὲ μουδζέδδεδεν χάφρ ἰδεδζεγὶ κουγιουλὰρ χακκηνδὰ σαλὶφ-οὐζ-ζίκρ κομισσιόνδζα καραρλασδηρηλὰν σεραΐτι μουχαρριρὲ δαχὴ μουλαχαζὰ ὀλουνὰν μαχζουρὴ δεφὲ κιαφὶ κιορούλμεμεσινὲ μεπνί, μούμα ἰλεϊχ Χρῆστος ἐφένδινιν σεραΐτι μουχαρρερὲ μουδζιπίνδζε κουγιουλὰρ χάφρ ἰτμεσινὲ μουχαλεφὲτ ὀλούνμαμασηνὴν ἐμανέτι μουσάρουν ἰλεϊχαγιὰ τεπλὴγὴ ἰλὲ ναζαρετὲ δαχὴ μααλούμὰτ βιριλμεσὶ τεζεκιοὺρ ἰδιλδιγὶ κιοστεριλμίσδιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ ἀμελιγιατὰ πασλαναδζαγὴ κιοὺνδεν ἰϊτιπάρεν χηταμηνὰ καδὰρ καράρι σαπὴκ μουδζιπίνδζε σαχίπι ἰμτιγιὰζ δζανιπινδὲν σεχρὶ δὸρτ Ὀσμανλὴ ἀλτουνὴ μαὰς βιριλμὲκ ὀυζερὲ, ἰϊμαλάτι μεζκιουρὲ κομισσαιρλιγινδὲ ναζαρέτι φὲνν μουσαβερλιγίνδζε κομισσαιρὶ σάπηκ μουχενδὶς Ὀχαννὲς ἐφένδινιν ἰστιχδαμὴ τενσὶπ ὀλημμὴς βὲ ἀμελιγιατὴν σεραΐτι μουχαρριρεγὲ τεβφίκεν ἰδζρὰ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν κομισσαιρὶ μούμα ἰλέϊχ ἰλὲ ἀδαλὰρ δαϊρέϊ πελεδιγεσὶ δζανιπινδὲν ναζαρὲτ ἰτδιριλμεσινὶν ἰδζὰπ ἰδενλερὲ ἔμρ βὲ τεπλὴγὴ λουζουμὶ μεζκιοὺρ μουσαβερλιγὶν ἰφαδεσὶ ὀυζερινὲ πὰ τεζκιρέϊ ἀλιγέϊ ναζαρετπεναχὶ ἐμανέτι μουσάρουν ἰλεϊχαγιὰ πεγιὰν βὲ ἰσὰρ βὲ σουρέτι χὰλ σαχίπι ἰμτιγιαζὰ δαχὴ ἰχτὰρ βὲ ἰζπὰρ κηληνμήσδηρ.

Μεδζοὺϊ πάχς ὀλὰν τεσέππους ἀδὰ ἐχαλισινὶν σουγιὰ ὀλὰν ἰχτιγιαδζηνὴ ἰζαλεγὲ κιαφὶ ὀλαδζαγὴ δζιχέτλε. ἰχτιλάφι μεπχουσὴν σουρέτι μουχαρρερὲ βέδζχιλε χαλλὶ σαγιάνι μεμνουνιγὲτ ὀλαρὰκ χουσούλι μουβεφφεκηγετὶν τεμεννιγιατὴ ταπίιδιρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Τζανὰκ-Καλιὰ 2 Νοέμβριος 1891.

Τζὲντ κιοὺν ἀκδὲμ Τζανὰκ-Καλιὰ ἐχαλισινδὲν φασούλιαδζη Ζεϊνὲπ χατοὺν ναμηνδὰ πὶρ σαρλατὰν, σακλὴ κιζλὶ χεκιμλὶκ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, Μάγιτοσλου πὶρ Χριστιὰν καρησηνὰ φρὲγκ ἰλλετινὶν τεδαβισὶ ἰτζοὺν πὶρ κάτζ χὰπ βερμὶς ὀλοὺπ, γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ σόνρα ζέβαλλη τέρκι χαγιὰτ ἰτμίσδιρ. Μεζποὺρὲ Ζεϊνὲπ τάχτη τεφκηφὲ ἀληνμήσδηρ.

Πὶρ κάτζ κιοὺν ἀκδὲμ Τζανὰκ Καλιαγιὰ γιαρὴμ σαὰτ μεσαφεδὲ Κεπὲζ φενερινὶν ἀλτηνδὰ πὶρ νασ πουλουνοὺπ, Γιαχουδὶ μιλλετινὲ μενσοὺπ ὀλδηγὴ βακὴ ὀλὰν μουαγενεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Γαζετάϊ μουουτεπερενιζὶν 4459 νούμερολη βὲ 28 Ὀκτώβριος ταριχλὶ νουσχασηνδὰ μουταλιαὰ ὀλουνδουγουνὰ κιορὲ, «Ἄνκαρα βιλαγετινδὲ χάϊληδζα Ὀρθόδοξος μουτεμεκκὶν ὀλδηγὴ χαλδὲ σιμδιγὲ καδὰρ ματπακμηζὰ κερὲκ σέχρι μεζκιουρὶν μεκτεπλερινὲ βὲ κερὲκ ἀχβάλι σαϊρεσινὲ δαϊρ χὶτζ πὶρ βερακὰ κιονδερὲν πουλουνμαμὴς. Χὰλ πούκι Ἄνκαρα πὶρ σέχρι καδὶμ βὲ μαχάλι τουδζδζὰρ ὀλμάγηλα Γαζέταμηζη, τεζγὶν ἰδεδζὲκ σαγιάνι μουταλιαὰ χαβαδὶς βουκουὰτ ἐκσὶκ δεγίλδιρ» δέγιορ.

Μουελλὶφ ἐφένδι! Ποὺ δζιχετδὲ πὲκ χακλὴσηνὴζ· μουτεβεφὰ μουεσσισινὶζ Ε. Μισαηλίδης ἐφένδι ζεμαννηνδὰ πενδενὶζ Ἄγκαραδα ἰδίμ. Πὲς ἀλτὴ σενὲ μουτεμάδιγεν μουχπιρλὶκ ἰδζρὰ ἰδὲρ ἰδίμ· ἐδνὰ χαλὶμ κιταπετὲ ἀσνὰ δεγὶλ ἰσέμδε, ἀχβάλι χατηραγὶ σαδὲ λισὰν ἰλὲ ἀνλατμακδὰν κερὶ καλμὰζ ἰδίμ . . . Χάση-ὲλ-καδὲρ τιδζαρὲτ ἰτζοὺν Τζανὰκ-Καλιασηνὰ κελὲρ ἰκὲν, Ἄγκαρα σακινλερινδὲν μεχαρετλοὺ Παναγιωτάκη χ" Παρασκευάδης ἐφένδιγε ἰσποὺ μουχπιρλὶκ βαζιφεσινὶ ταβσιγὲ ἰτμὶς ἰδίμ, βὲ κενδισίδε γιαπαδζαγηνὴ βὰδ ἰτμὶς ἰδί· ζίρα μούμα ἰλεϊχὶν μααλούματὴ βὲ κιταπετὶ ἀδζιζινκινδὲν ζιγιαδὲ ὀλδηγηνὴ ἰκρὰρ ἰδέριμ.

Πιλμέμ μούμα ἰλέϊχ Παναγιωτάκη ἐφένδι νὲ σεπεπὲ μεπνὶ σούκιουτ ἰτμεκδέδιρ . . . ἀδζεπα πάζη Ἄγκαρα ἐχαλισινὶν ἐσκὶ ζογούμλερὲ σαπὰν πιλκισὶζ, δουϊγουσοὺζ τακημηνὴν γαϊπὲτ ἰδενλερινδὲν τζεκινίγιορσα, πιλέμεμ. Ζίρα ὁ μακουλὲ ἀδεμλὲρ ἀδζιζλερινὶ γαϊπὲτ ἰδέρεκ: «Γαζέτα μουχπιρλιγὶ κεβεζελικδὲν ἰπαρὲτ, δαχὰ δογρουσοὺ ποσπογαζλήκδηρ» δερλὲρ ἰδί. Ἔμμα πενδενὶζ χὶτζ καλιὰ ἀλμάζηδημ ζίρα ἐγὶ πιλίριμ κι, πιταρὰφ πουληναρὰκ, σαδὴκ μουχπιρλὶκ μιλλετὲ πὶρ χηζμέτι ἀζίμδιρ.

Ἂν ἀσὴλ Ἀνκαραλὴ ὀλοὺπ, σίμδι Ἰστανπολδὰ μουτεμεκκὶν πιρινδζὶ σηνὴφ δαβὰ βεκιλλερινδὲν Ἀναστὰς ἐφένδι Τοκατλόγλουνουν Ἄνκαρα μεκτεπλερινὶν ἀχβάλι χαζηρασηνδὰν πάχς ἰτμεγὲ πασλαμὴς ὀλδουγουνοὺ μουταλιαὰ ἰτδικδέ, ἰκὶ δζιχὲτ μεμνουνιγετιμιζὶ μουδζὶπ ὀλμήσδηρ· ἔββελα χεμσεχριμὶζ Ἀναστὰς ἐφένδινιν Ἰστανπολδὰ πιρινδζὶ σηνὴφ δαβὰ βεκιλλιγινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτδιγινὶ τεπρὶκ ἰδέριζ, σάνιγεν μεμλεκετιμὶζ μεκτεπλερινὶν ἀχβάλι χαζηρασηνὴ καλεμὲ ἀλδηγηνὰ . . . Φάκατ σούρασηνη κενδιλερὲ ἰχτὰρ ἰδέριζκι, ὁ καδὰρ ζιγιαδὲ κιταπετὶ Ἄνκαρα Ὀρθοδοξοσλαρηνὴν γιοὺζδε γιγιρμισὶ ἀνλαγιάμαζ ὀλδηγηνὴ κενδιλερίδε πιλδιγὶ ἰτζοὺν, πίραζ ἀτζὴκ Τούρκδζεγε ἐνδιρσὲ ταχριρατὴ δαχὰ μουνασὶπ βὲ ἀνλαγισλὴ ὀλοὺρ ζὰνν ἰδέριζ.

ΒΕΡΑΚΑ

Ἰζζετλοὺ Μουελλὶφ ἐφένδι!

Σὸυ καδὰρ φεδακιαρληγὴ κιοζὲ ἀλαρὰκ, γεδμὶ τζηκαρμακδὰ ὀλδουγουνοὺζ «Ἀνατολὴ» Γαζετασηνὴν γίνε ἐσκὶ χαλινὲ ἰρδζαὶ δογρουσοὺ βατάνι ἀζιζιμὶζ Ἀνατολὴ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ πὶρ ζαγιὰτ ἀδδ ὀληναπιλμεσὶ ἀδζιζανὲ πὶρ φικρίμδιρ. Λισάνη ἀσλημηζδὰν μαχρουμιγετιμιζδὲν δολαγὶ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ Ἀνατολημὴζ ἰτζοὺν γεκιανὲ πὶρ τεσελλὶ χέμδε πιζὲ χὲρ σεγὶ ταχρὶφ ἰδὲρ πὶρ μεκτέπι ἐδέπδιρ κι, γάγετ ναφὶ πενδλερὶ ἰλὲ πιζὶ χάπη δζεχαλετδὲν οὐγιανδηροὺπ, δίκερ μιλλετδασλαρημὴζ ἰλὲ χὲμ μερτεπὲ ἰτμεγὲ ἐλδὲν κελενὶ πιδιρὶγ πουγιουρμακδάδηρ· γιάληνὴζ «Ἀνατολὴ» δεγὶλ ἀνὰ Ζεϊλ δαχὴ τζηκμασὴ ἀρζοὺ ὀλουνμὰκ λαζὴμ κελὶρ ἰκὲν, πουνοὺν ἀλτὴ δεφαδὰν οὐτζὲ τενεζζουλινὲ βατανδασλαρημὴζ πεϊνινδὲ μααλουμὰτ βὲ σερβετλερὶ ἰλὲ μεβκηϊ μαχσοὺς ἰχρὰζ ἰδενλερὶν καπλερὶ ραζὶ ὀλοὺπ, πουνοὺν σαπηκηνὰ τζαρὲ πουλμαγὰ γαϊρὲτ βὲ χιμμὲτ κιοστέρμεγεδζεκλέρμι ἀδζεπα; Ζενκὶν βὲ σερβέτι σαμὰν ἀσχάπη Δζενάπη Χακκὴν σοὺ δάρι πακαδὰ βεκίλι μουδζεσσεμὶ ὀλοὺπ, κενδιλερὲ πέζλ ὀλουνὰν ἰνάμι ἰλλαχιεδὲν πὶρ κησμηνὴδα μουχταδζινὶν ἰκμάλη ἰχτιγιαδζατηνὰ σάρφ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μουκελλὲφ ὀλμαλαρὴ βαζαΐφι κιοῦλλιγεδένδιρ ζαννηνδάγιμ.

Κιδζεγὶ κιουνδουζὲ κατάρκ βατάνι ἀζιζιμὶζ οὐγρουνδὰ τζαληςμακλὴκ ὀυζερὲ πεδέρι οὐμουμιμὶζ βὲ ρεφίκι ἀλινὶζ μερχοὺμ Εὐάγγελινὸς Μισαηλίδησιν καϊδεϊ οὐμουμιγέϊ δουνγιαβιγεγὲ ἰττιπὰ ἰλὲ τέρκι δαγδαγάϊ ἀλὲμ βὲ μεσαΐλι βαζαΐφ ἰτδικδὲν σόνρα κενδινιζὲ βάκρ ἰτμὶς ὀλδουγουνουζδὰν ποὺ χουσουσδὰ γίνε σιζὲ ριδζαγιὰ καλκησηλμασηνὴ ἀζὶζ βατανδασλαρὰ ταβσιγεγὶ ἐν μουκαδδὲς βαζαΐφιμδὲν ἀδδ ἰτμὲκ νιγετινδὲ ἰδὶμ ἰσέδε τζὶ φαϊδέκι σιμδικὶ μεσελὲ κάλὲμ βὲ γιὰ δζιχάτι σαΐρὲ ἰλὲ χουσουλπεζὶρ ὀλαδζὰκ σεϊλερδὲν ὄλμαγιοὺπ παρὰ μεσελεσίδιρκι ὅδα καλεμλερὶ ἰλὲ ὀγρασανλαρὴν δζεϊπλερινὲ τεσριφδὲν πέκδε μουτελεζζὶζ ὄλμαδηγη δζιχέτλε μιλλετδασλαρημηζδὰν σερβέτ-οὐ-σαμὰν ἀσχαπηνὴν δουδουνμεσινὶ ἰστιλζὰμ ἰδέρ. Ἔββετ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζκι σιζ ἀζὶζ βατὰν ἰτζοὺν χὲρ χουσουσδζα ἐλινιζδὲν κελὲν φεδακιαρληγὴ κιοζὲ ἀλδηρὴπ τζαληςδηνὴζ βὲ τζαλησμακδάσηνηζ. Βατανημὴζ ἰτζοὺν, Ἐκκλησιαμηζὴν, μενσοὺπ ὀλδουγουμουζ μεζχεπὶν νάμη μουκαδδεσὶ ἰλὲ φτιχὰρ ἰτδιγὶ ἐδλιά-οὐ-ἐνπιγιανὴν τεραδζίμι ἀχβαληνδὰν πιλινμεσὶ λαζὴμ κελὲν μαλουματδὰν μαχρουμιγὲτ ἰνκιὰρ ὀλουναμὰζ καγιγεδὲν ἰδί· ἀνὰ Ἡμερολόγιο ὀνοῦζλα ἰκμὰλ ἰτδινὶζ. Πιζ Ἀνατολουλαρὴν χὲμ γιαζαπιλμὲκ χὲμ ὀκουγιαπιλμὲκ ὀυζερὲ πὶρ ρεσμὶ λισανημὴζ πουλουνμαδηγὴ κιοὺν κιπὶ ἀσικιαρδὴρ· χὰλ πούκι ἰστὲρ μεππουὶ ἰφτιχαρημὴζ ὀλὰν δεβλέτι μουαζζαμὲὶ Ὀσμανιγενὶν ἰστὲρ μενσοὺπ ὀλδουγουμουζ μιλλετιμιζὶν λισανηνὴν τεκλὶφ μουνδὸ τεσγὶλ ἰδεδζὲκ λογὰτ κιταπλαρηνὴν φηκδανὴ βὲ σίμδι ἰτζοὺν ἐλδὲ ὀλανλαρὴν κιαφὶ ὄλμαδηγὴ μεϊδανδάδηρ· χὰλ πούκι πουνουνδὰ ἐμεκλερινὶζ μαχσουλοὺ *Λεξικὸν Ἑλληνο-τουρκικὸν* βὲ *Τουρκο-ἑλληνικὸν*ουνοῦζλα ἰκμὰλ ἰτμεγὶ βὰδ ἰτδινὶζ βὲ ἰδζρασὴ μουκαρρὲρ βὲ μουτλὰκ ὀλδουγουνοὺ πιλδιρδινὶζ. Γίνε ρεσμὶ λισανημηζ ὀλμαδηγηνδὰν δόλαγὶ μεκαδιδ καδανὶ μουχτελιφεσινδὲν βὲ Νιζαμιγενδὲν πὶ χαπὲρ ἰτδὶκ πουνοὺδα γιακήνεν νέσρινὲ πασλαγιαδζάγηνὴζ βὲ δεβλέτι ἀλιενὶν Νιζαμὰτ βὲ καβανινὶ σαμιλὰ *Δουστοὺρ* νὰμ κιταπὴν ροὺμ χουρουφατὴ ἰλὲ τούρκδζε λισανηνδὰ τεπσὴτ ἰλὲ ἰκμὰλ ἰδεδζεγινιζὶ· δαχὰ νὲ γιαπηλαπιλίρ;

Βατανημηζὶν ἰχτιγιαδζατὴ τζὸκ βὲ ἐτραφημηζδακὶ μεκτεπλὲρ μακδερετλερινὶν ἰδζρασηνὰ μουκτεδὶρ ὀλαδζὰκ σουρετδὲ ἤσλαχ ὀλουνμαγὴπ σιμδικὶ χαλινδὰ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλουρλὰρ ἰσὲ πέλκι ποὺ ἰχτιγιαδζὰ μουέππεδεν δεβὰμ ἰδεδζέκ. «Ἀνατολημιζδεν» χὲρ κιουνδὲ ἰχτιγιαδζημὴζ ὀλαδζὰκ λάκιν παρὰ σαρφὴ ἰτζοὺν μουκτεδὶρ κιοστουρουλμεγὲ «Ἀνατολημιζ» πιζὶμ ἰχτιγιαδζατημηζὴν ἰκμαληνὰ γασηλ γερισίιν;

Χὲρ χαλδὲ χαλιμὶζ γιαμάν! ποὺ χαλδὲ δεβὰμ ἰδέρσεκ Ἄφρικα βαδιλερινδὲ γιασαγιὰν μιλέλι βαχσιγεδὲν φαρκημὴζ ὀλάμαγιαδζάκ! Λισανημηζὴ σουάλ ἰτσελὲρ *Τούρκδζε* δέγιορουζ· πὲκ ἐγιοὺ μενσοὺπ ὀλδουγουμουζ δεβλετίνδιρ ἰφτιχὰρ ἰλὲ σοϊλεμιζ λαζήμδηρ· λάκιν γιαζ πακαλὴμ δέσελερ *Ὀσμανληδζα ὀκούμαδημ πιλμέμ* δέριζ· ροὺμ χουρουφατὴ ἰλὲ γιαζάρσηζ χὰλ πούκι ποὺ κιδίσλε ὀνουδὰ γιαπάμαγιαδζάγηζ, ζίρα σίμδι ἰτζοὺν Τούρκδζε κονουσοὺπ Ρούμδζα (χουρουφατὴ ἰλὲ) γιαζήγιορσακ βακὴτ κελεδζέκκι ποὺ χαλδὲ δεβὰμ ἰδιλιδιζδε ὀνδανδὰ μαχροὺμ καλαδζάγηζ· γιὰ ὀνουγιαδὰν πὶ χαπὲρ καλαδζαγημὴζ!! Ἀλλὰχ νοὺρ ἰτζινδὲ γιατηρσὴν βὲ Ἀβραὰμ ἀγουσλαρηνδὰν ἀγίρμασην μερχοὺμ πεδεριμὶζ δουνγιὰ ἀχβαληνδὰν ὀλσοὺν χαπερδὰρ ὀλμαμὴζ ἰτζοὺν «Ἀνατολημὶζ» ἰχδὰς ἰτδὶ ἰκμάλη, νεκαϊσιμὶζ ἰτζοὺν τζαληςὶπ λάκιν ἀνὴν πεκασηνὰ τζαληςηλμάζσα βατανδασλὰρ ταραφηνδὰν πὶρ τζαρὲ δουσουνουλμέζσε βάϊ πιζὲ! βάϊ πιζὲ! Ἄφρικαγια κενδιμιζὶ σουρκιοὺν ἰτμελίγιζ! Νὲ καδὰρ γιουρὲκ ἀδζησὴ ἰλὲ γιαζδηγημ ἀνλασηλμακ ἰτζοὺν ποὺ καδὰρ οὐζατδηγηνὴ κιαφίδιρ πελλέριμ.

«Ἀνατολημιζδε» γεκρδὴμ ὀλουνμάζσα χαγιατηνὴν πεκασηνὰ τεεμὶν ἰδεδζὲκ σουρετδὲ πὶρ τζαρὲ πουλουνμάζσα νὲ ὀκουμαμὴζ λαζὴμ κελίρ; Μεπδεσὶ μεπδιμεζὲ μουτάιν, ταλιματὴν μεζχεπιμιζὶ τεμελινδὲν σαρσηδαδζὰκ καδὰρ ταλιματὴ βὲ ζουνουμουμουζουν χηλαφηνδὰ βὲ πάσηναδα κενδιλερὲ ἰττιγὰζ ἰτδικλερὶ μεπδεδεν δάσμαγιὴ πιζὶμ μεναφιμὶζ χουσουσουνδὰ τζαλησμαλαρὴ ἰσλερινὲ ἐλβίρμεγεν κίμσελερ ταραφηνδὰν τάπ-οὐ-νέσρ ὀλοὺπ *προπαγάνδα* λαρ μεπδεσίνδζε πίραζδα ὀυζοὺζ κιορούλεν «Ἀγγελιαφόρος» κιπὶ γαζέταλαρδάνμη ἰστιφαδὲ ἰδελίζ; βάϊ ἰστιφαδὲ! ποὺ γιολδὰ ἰστιφαδὲ ταρικινὲ ἰρτικιὰπ ἰτμὲκ *δζιννέτ* δεγὶλ ἰσέ, *διβανελίκδιρ γιά!*

Πιζὲ καληρσὰ «Ἀνατολημιζὶν» πεκάϊ χαγιατὴ τάχτη τεεμινὲ ἀληνμὰκ ὀυζερὲ βατανδασλὰρ ταραφηνδὰν ἀρηνδζὰ πὶρ τζαρὲ πουλουναλήδηρ· χὲμ γεδμὶ ὀλμασηνὰ χέμδε σιμδικινδὲν ζιγιαδὲ νέσρινε βεσαΐτι μουγιμμὲ ἰττιγὰζ ὀλουνμαλήδηρ. *Τοὺλ χατουνουν μανκηρηνὴ δαχὴ καπουλ ἰδὲρ διρεκὲ* βὲ γιὰ *οὐγρουδδὲν* τεσκὶλ ὀλουνοὺπ τερακκιουμ ἰδεδζὲκ ἀνδζὲ ἰλὲ χὲμ Γαζέτανην ταπηνὰ σουχουλὲτ κιοστουρουλμελὶ χέμδε «Ἀνατολημιν» *Ἀνατολδὰ* κιτμεδὶ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911119-16/fragment/page=2
DFG

γὶ μαχὰλ βάρησα ζαρουρετδὲν νεσσὲτ ἰδίγιορσα μεδζζάνεν, κεσαλὲτ βὲ γιὰ βαζηφεσιζλικδὲν ἰσὲ σαῒρ πὶρ τζαρὲ πουλουναρὰκ δαχὰ ζιγιαδὲ ἰντισαρηνὰ χιμμὲτ κιόστουρούλμελίδιρ· χὲμ 'Ανατοληνὶν πεκάῒ χαγιατηνὰ χέμδε κενδιμιζὶ μιλέλι σαῒρὲ ἰνδινδὲ μεργούπ βὲ μαζχάρη ταχσὶν ἰδεδζὲκ τζαρὲ κενδὶ ἀκλημήζδζα πούδουρ. Σάγ-ού-δὰρ ὀλσουνλὰρ μεκριφπερβερλὶκ, βὲ βατανδασλαρὴν ἰκτισάπη μαλουματηνὰ χηδμὲτ ἰδεδζὲκ χὲρ νεβ ἀσαρὴν μεϊδάνη ἰντισαρὰ βαζηνὰ ἐλδὲν κελενὶ σαρφ ἰτμεγὶ κενδισινὲ μεπδὲ ἰττιχὰζ ἰδὲν βὲ σενελέρδζε μιλλετιμιζ οὐγρουνδὰ τζαλησὰν φαζηλετλοὺ πάτερ Εὐγένιος βὲ σαῒρὲ κιπὶ βατανδασλὰρ ποὺ χουσουσδὰ οὐφαδζὴκ πὶρ τζηγὴρ ἀτζμησλὰρ βὲ βαζηφελερινὶ ἰπτιδασηνὴ ἰτμισλέρδιρ· σαῒρ βατανδασλάρδα ποὺ μεπδεγὲ ἰττιπάεν γαϊρὲτ βὲ χιμμὲτ κιόστεριρλέρσε ἐφκιαρημὴζ χουσουλπεζὶρ ὀλμοὺς ὀλούρ· πιζίδε σοὺ ἀδζηναδζὰκ χαλδὲν κουρταρμὴς ὀλουρλάρ.

Ἰωάννης Γ. Σαδελόγλους.

ΙΝΣΑΝΗΝ

ΧΑ·Ι·ΒΑΝΑΤ ΒΕ ΝΕΠΑΤΑΤΔΑΝ ΦΑΡΚΗ.

(Μαπάδ)

Μακαλέϊ οὐλιαδὰ, χαϊβανάτ-ου-νεπαδαδὴν χήφζι σὰχς βὲ ἰπκάϊ νεσὶλ βεζαϊφινὶ ἰφὰ ἰτμὲκ χουσουσουνδὰ ἰνσὰν ἰλὲ μούστερὲκ βὲ μουτεσάπιχ-ούλ-ἐφὰλ ὀλδουγοὺ, βὲ λάκιν ἰνσανὴν, ἰλμ-ού-διανετπερβερλίκλε, γιάνι μασνουατδὰν Σανάτ-ούλ-ἀλεμὶ ἰστιδλὰλ βὲ ζάτη δζελαληνὰ ἰπαδὲτ ἰτμέγηλε χαϊβανατδὰν τεφρίκ-ού-τεμγὶζ ὀλουνδουγοὺ μετχοὺς ἰδὶ.

Σίμδι δαχὴ μασνουτδὰν σαναατκιαρὴ, γιάνι πιναδὰν πανιγὶ βὲ σαατδὰν σαατδζηγὴ ἰστιδλὰλ ἰτμὲκ κεϊφιγετὶ ἰζὰχ ὀλουναδζάκδηρ.

Χὲρ χάνκι πὶρ χανεγὶ κιόρδούγουμουζδὲ, μούτλακα πουνοὺ πὶρ οὐσταδ βὲ μεϊμαρὴν πινὰ ἰτμὶς ὀλδουγουνὰ ζαχὶπ ὀλούρουζκι, ζεχάπι μεζπούρ, χανενὶν βουδζουδοὺ κιπὶ σαχίχδιρ, χέμδε σηχχάτ-ού-χακικατὴ πὶτ-τεδζρουπὲ σαπὶτ ὀλαπιλούρ. Χάνκι χὰν βὲ γιὰ χανὲ, μεϊμαρσηζ βὲ κάλφασηζ μεϊδανὰ κελμίσδιρ; χιτζ πίρισι. Πουνοὺν ἰτζοὺν τερεδδοὺδ ἐτλεμὲκ ἄϊνι δζιννέτδιρ, βὲ σέκ-ού-σουπχὲ ἰδὲν μεδζνούνδουρ. Ὄϊλε ἰσὲ, ἀδζεπα χανενὶν νεσὶ χαζὴρ ὀλμαγιαν μεϊμὰρ βὲ κάλφανην βουδζουδουνοὺ ἰσπὰτ ἰδίγιορ; κιαφφέϊ ἐδζζάϊ χανενὶν πὶρ μακσαδὰ μεβκούφ πουλουνμασὴ, μακσάδη μεζπουροὺ τασμὶμ ἰτμὶς ὀλὰν ἄκλι σαναατκιαρὴν βουδζουδουνοὺ ἰσπὰτ ἰτμὶς ὀλούγιορ. Πιτουν χανὲ βὲ ἐδζζασηνὴν μεβκοὺφ ὀλδουγοὺ μακσαδ, μάχζα ἰνσανὴν, σογουκ βὲ σηδζὰκ βὲ κὰρ βὲ γιαγμοὺρ βὲ δζαναβὰρ βὲ σαῒρ δουσμενλερδὲν μουχαφαζὰ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ, σακὶν ὀλαπιλμεσὶ κεϊφιγετινδὲν ἰπαρέτ-διρ. Μάδαμκι ποὺ σουρέτλε χὲρ χανὲ, ἰνσανὴν μουχαφαζάϊ σαχσὴ ἰλὲ ἰπκάϊ νεσλινὲ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ μεδὰρ ὀλμακδάδηρ, διμέκκι πανὶ βὲ μεϊμαρὴ, χανεϊ μεζπουροὺ, ἰνσανὴν μουχαφαζάϊ σαχσὴ βὲ ἰπκάϊ νεσλὶ μακσαδὴ ἰτζοὺν πινάδου ἰνὰ ἰτμίσδιρ. Ἰστὲ ποὺ σουρέτλε, πὶρ χανεγὲ ναζάρου μουταλεὰ ἰτμέγηλε, χὲμ πανὶ βὲ σαναατκιαρηνὴ, χέμδε σαννὶν μακσάδη σαναατηνὴ ἰστιδλὰλ ἰδεπιλίριζ. Κέζαλικ πὶρ σαατὰ ναζὰρ ὀλουνδουκδὰ, ἐδδελὰ σαατὴ τερκὶπ ἰδὲν ἀλιάτ-ού-ἐδεβατὴν ἰντιζάμη μουτεσελσιλινδὲν, βὲ σάνιεν ἰντιζάμη μεζπουρουν νετιδζεσὶ ὀλμάγηλε ζεμανὴν δερεδζάτη μιουρουρουνοὺ ἰραὲ ἰδὲν χαρεκιάτι μουτεσελσιλεδὲν, σαατδζηνὴν μακσάδ-ού-σαναατὴ μουστεπὰν ὀλούρ. Κέζαλικ χὲρ ἀλὲτ βὲ μάκινα βὲ φάπρικαγια ναζάρου δικκάτλε μουδζιδινὶν μακσὰδ βὲ ἰλμ-ού-σαναατηνὴ κέσφ ἰδεπιλίριζ. Μασνοὺ ἰλὲ σανὴ ἰνεϊνινδὲ ὄϊλε καδὶ πὶρ νισπὲτ βὲ ραπητὰ βάρδηρκι. πιναγιὰ ναζάρεν πανιγὶ βὲ μαμουλατὰ ναζάρεν ἀμιρὶ κιόρεμεγεν κιοζλὲρ, πακὰρ κιὸρ χόκμουνδέδιρ, βὲ μασνουὰτ οὐζερινδὲ σαναατκιαρὴν ζάτ-ού-μαχζὰδ βὲ σαναατηνὴ ἰδρὰκ ἰδέμεγεν ζεβὶ-ούλ-οὐκοὺλ μεδζνοὺν χόκμουνδέδιρ.

Ἴμδι σιλσιλέϊ νεπατάτ-ού-χαϊβανατὰ ναζὰρ ὀλουνδουκδὰ, δζαμὶ ὀλδουγοὺ ἐφραδδὰν χὲρ πιρισινιν πιρὲρ μάκινα βὲ φάπρικα μεσαπεσινδὲ ὀλδουγοὺ ἀνλασηλούρ. Πουγδάϊ βὲ ἀρπὰ βὲ τζαδδὰρ μισιλλοὺ χουπουπατὴν νεπατατὴ, πουζουράτη μεζπουρεγὶ χεβὰ βὲ ἀρζδὰν ἰμὰλ ἰτμεγὲ μαχσοὺς πὶρ τακὴμ κιουτζοὺκ βὲ ταπὶϊ φάπρικαλαρ διμέκδιρ. Κέζα οὐζοὺμ βὲ ἐλμὰ βὲ ἀρμοὺδ βὲ ἰνδζὶρ μισιλλοὺ ἐσμαρὴ χασὴλ ἰδὲν ἀγαδζλὰρ, μεζποὺρ μεϊβελερὶν ἰμαληνὰ μαχσοὺς πόγιοὺκ φάπρικαλαρ διμέκδιρ. Ἴσποὺ ταπὶϊ φάπρικαλαρὴν μουκεμμελιετὶ σοὺ ραδδελερδέδιρκι, μαχσουλάτη νεπατιενὶν ἔξερισι σαναὶ φάπρικαλὰρ ἰλὲ ἰμὰλ ὀλουναμαμακδαδὴρ μέσελα χάνκι σεναϊ φάπρικαδα οὐζοὺμ βὲ ἐλμὰ βὲ ἀρμοὺδ βὲ σαῒρὲ ἰμὰλ ὀλουναπιλίγιορ; χιτζ πιρισινδὲ χέμδε ταπὶϊ μάκιναλαρ χόκμουνδὲ ὀλὰν νεπατὰτ ταχοὺμ βὲ τζεκιρδεκλερὶ βασιτασὴ ἰλὲ, κενδιλερὶ μισιλλοὺ πάσκα μάκιναλαρδὰ ἰμὰλ ἰτμεκδέδιρλερκι, ποὺ χασσενὶν ἐσερὶ σαναϊ μάκιναλαρδα κιόρούλέμεμεκδέδιρ. Χαϊβανὰτ τεπδίλι μεκιὰν ἐδισλερινὲ ναζάρεν, σιμενδούφερλερὶ τεσπὶχ ὀλουναπιλούρσεδε, σιμενδουφερλερὲ ζὶκ ἰσὶ ἰλὲ φαὶκ ὀλαδζὰκ-τζὸκ ἐφδαλιετλερὶ βάρδηρ. σοϊλέκι· ἔβδελα σιμενδούφὲρ μάκιναλαρὴ, ἰτζλεμινδὲ μάκινανην χαρεκιάτου σεκενατηνὴ τανζὶμ ου τερτὶπ ἰδεδζὲκ μακινιστλερὲ μουχτάδζδηρ· χαϊβανὰτ ἰσὲ κενδὶ κενδιλερινὲ χὲμ χαρεκὲτ ἰδερλὲρ χέμδε χαρεκὲτ-ού-σουκιουνετλερὶ, κεριγὶ κιπὶ τανζὶμ-ού-τερτὶπ ἰδερλέρ· σάνιεν σιμενδούφερλὲρ ἄνδζακ δοὺζ βὲ δὶμιοὺρ τόσελὶ γιολλὰρ οὐζερινδὲ χαρεκὲτ ἰδεπιλιρλὲρ, χαϊβανὰτ ἰσὲ ταγλαρδὰ παγιρλαρδὰ βὲ δερὲ βὲ τεπελερδὲ, βέλχασηλ διλεδικλερὶ μαχαλλερδὲ σέϊρ-ού-χαρεκὲτ ἰδεπιλουρλέρ· σάλισεν σιμενδούφερλερὶν ἰδζράϊ χαρεκιατηνὰ λιαζὴμ κελὲν βαπὸρ κιόμουροὺ βὲ σουγιοὺ δερουνινδὲ πουλουνὰν μακινιστλὲρ τεδαροὺκ ἰδέρ· ταπὶϊ σεμενδούφὲρ χόκμουνδὲ ὀλὰν χαϊβανὰτ ἰσὲ, ἰδζράϊ χαρεκετλερινὲ λαζὴμ κελὲν μεκιουλὰτ βὲ μεσρουπατὴ κεν'ὶ κενδιλερινὲ μεναπὶϊ μαχσουσασηνδὰν τεδαροὺκ ἰδεπιλιρλέρ. Ποὺ κεμαλιατδὰν μάκδα χαϊβανὰτ ἐφζαλιέτι ἀτιὲ ἰλὲ δαχὴ μουζεϊγένδιρλερ, σοϊλέκι· σιμενδιφὲρ μάκιναλαρη μούρουρ-ού-ζεμὰν ἰλὲ ἐσκιγὶπ σακατλανδηκλαρηνδὰ, μακινὶστ βὲ σαναατκιάρη μαχσοὺς ταραφηνδὰν ταμὶρ-ού-τερμὶμ ὀλουνμακληγὰ μουχτὰδζ ὀλουρλάρ. Χαϊβανὰτ ἰσὲ μουδδέτι ὀμούρλερινδὲ ἀζαλαρὴ πὶρ ταραφδὰν φεναπεζὶρ ὀλοὺρ ἰκὲν, δίκερ ταραφδὰν κενδὶ κενδινὲ ταμὶρ ὀλουνηρλὰρ χάττα ἐν γαριπὶ τεβελλουδλερινδὲν ἰτιπάρεν ἰστιμὰλ ἰτδικλερὶ ἀγδιὲ κασιτασὴ ἰλὲ ἀζαλαρὴ τάβεν νεσβ-ού-νουμὰ πουλαρὰκ χαδζημλαρὴ πογιούρ· σιμενδιφερλερὶν πόϊλε χασσελερδὲν μαχροὺμ ὀλδουκλαρὴ πεδιχίδιρ. Παληκλαρὰ κελίνδζε πουνλὰρ δαχὴ βαπορλαρὰ τεσπὶχ ὀλουναπιλούρσεδε βαπορλὰρ ἄνδζακ σάτχη παχηρδὰ χαρεκὲτ ἰδεπιλὴρ ἰκὲν, παληκλὰρ χὲμ σάτχη δεργιαδὰ γιοὺζερλὲρ χέμδε δενιζὶν διπλερινδὲκ ἐνὶπ τζικαπιλιρλέρ. Χεβαδὰ οὐτζὰν κουσλαρὰ κελίνδζε πουνλὰρ δαχὴ παλονλαρὰ τεσπὶχ ὀλουναπιλίρ, χὰλ πούκι παλονουν δούμενὶ κέσφ ὀλουναμαμὴς κιπίδιρ· κουσλὰρ ἰσὲ μὶν-ἐλ-καδὶμ ἰστεδικλερὶ δζιχετδὲ οὐτζαπιλμεκδέδιρλερ. Παληκλὰρ ἰλὲ κουσλαρὴν κουϊρουκλαρὴ δούμεν βεζαϊφινὶ ἰφὰ ἰτμεκδέδιρ.

(Πακηγεσὶ βάρ)

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δουνκὶ κιοὺν Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Μουχτελὶτ μεδζλισὲ βὲ ποὺ κιοὺν Ἱερὰ Σύνοδος μεδζλισινὲ ριγιασὲτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Δουνκὶ κιοὺν Ἑρμενὶ Κατολιγὶ Πατριγὶ Στεπαννὸς Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτλε λαζημὲϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

('Αζάνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Δουνκὶ κιοὺν βούρουδ ἰδενλέρ)

Βιέννα 16 Νοέμβριος.

Χαριδζιγὲ ναζὴρὴ Κὸντ Καλνόκυ οὐμουμὶ χαριδζιγὲ χακκηνδὰ Μαδζαρισταν ἐνδζουμενινδὲ τεπληγ ἰτδιγὶ πεγιαναττὴ Ἀούστρια ἐνδζουμενινδὲ δαχὴ τεκρὰρ ἐϊλεμίσδιρ.

Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ ἀχβάλι οὐμουμιγενὶν βεχὶμ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰκὲν, χαριδζιγὲ ναζηρηνὴν ἐνδισὲ ὀλὴνμαμασὴ λαζὴμ κελδιγινὶ σοϊλεμεσὶ ἐμνιγετὶ μουδζὶπ ὀλαμαγιαδζαγὴ σόζλερινὲ δζεβάπεν Ἰμπερατωρὴν πεγιανατὴ ἰλὲ κενδὶ πεγιανατὴ ἀρασηνδὰ μουπαγενὲτ ὀλμαδηγηνὴ βὲ ἀχβάλι οὐμουμιγὲ πουνδὰν ἐββέλ δαχὰ βεχὶμ πὶρ νοκταγιὰ κελμὶς ἰκὲν, τεδαρουκιάτι ἀσκεριγὲ δεβὰμ ἰτμέκλε περαπὲρ χὲρ ταραφδὰ σουλχὴν δεβαμὴ ἀρζοὺ ὀλουνδουγουνὴ βὲ οὔτζ δεβλετλερὶν ἰττιφακὴ μάχζα σουλχὴν δεβαμηνὴ τεεμὶν ἰτζοὺν ἀκδ ὀλουνδουγουνὰ χὲρ ταραφδὰ κανάατ χασὴλ ὀλδηγηνὴ βὲ πινάεν ἀλέϊχ κιόστεριλεν ἐνδισεγὲ μαχὰλ ὀλμαδηγηνὴ βὲ Ἀούστρια Παλκὰν χιόμουτλερινὲ κομσὸ ὀλμάγηλα, Παλκὰν χιόκουμετλερινὶν Ἀούστριαννὴ νουφουζηνὰ ταπὶ ὀλμαλαρὴ ταπὶϊ ἰδουγινὶ βὲ Σηρπισταν δεβλετινὶν Ἀούστρια ἰλὲ χὸς κετζινμεκδὲ φαϊδελενδζεγινὶ κανάατ κετιρδιγινὶ βὲ Πουλγαρισταν δὰ πὰς μουδὶρ Μ. Σταμπουλωφὴν χιμμετὶ ἰλὲ ἔμν-ού-ἀσαγιὸν τεεμὶν ἰδιλμὶς ὀλδηγηνὴ βὲ Ζάτη χαζρέτι παδισαχινὶν οὐλουδδὲ χιμμετὶ ἰλὲ πὶρ μεβκιὶ ἀλὶ ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλὰν Δεβλέτι ἀλιγὲ ἰλὲ δαχὴ Ἀούστριαννὴν χουσοὺνι μουνασεπατδὰ πουλουνδηγηνὴ βὲ Ἀούστριαννὴν

Παλκανλαρδὰ δίκερ μεμλεκετλὲρ ζάπτ ἰτμὲκ νιγετινδὲ ὀλμαδηγηνὴ βὲ Πόσνα ἰλὲ Χερσὲκ κητααλαρηνὴν ἰδαρεσινὶ Περλὶν Κονφερανσὴ καραρὴ ἰλὲ καποὺλ ἰτδιγινὶ γιόκσα Ἀούστρια δίκερ μεμαλὶκ ζαπτὴ ἰτζοὺν νὲ ἄκτζε σαρφ ἰτμὲκ νέδε κὰν δόκμεκ ἀρζουσηνδὰ πουλὴνμαδηγηνὴ βὲ Ἀλαμάνια ἰλὲ τιδζαρέτ ἀχδιναμεσὶ ἀκδ ὀληνούπ, Ἰτάλια ἰλὲ δαχὴ μουζακερατὴν χιτὰμ πουλδηγηνὴ βὲ Ἰσβίτζερε ἰλὲ μουζακερὰτ πιτδικδὲν σόνρα Σηρπισταν ἰλὲ μουζακερατὰ κιρισιλεδζεγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Ποὺ πεγιανὰτ οὐζερινὲ Ἀούστρια ἐνδζουμενὶ Κομισσιόνη χαριδζιγὲ πουδζεσινὶ καποὺλ ἰτμίσδιρ.

Πέτερσπουργ 17.

Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Βισνεγραδάσκι Ἰμπερατωρὴν δααβετὶ οὐζερινὲ Λειβάδιαγια κιδεδζέκδιρ.

(Ποὺ σαπὰχ κελέν).

Περλὶν 17.

Ἀλαμάνια Ἰμπερκτωρλιγηνὴν 1892--1893 πουδζεσί.

Μασαριφὰτ—1,222,416,557 μὰρκ πουνλαρδὰν μασαριφάτη μουουταδὲ 911,683,030 μαρκά· κουσουρὴ μασαριφάτη φέβκ-ἐλ-ἀδέ. Μασαριφάτη ἀσκεριγὲ 427,514,161 μάρκα (κετζὲν σενεγὲ νισπέτλε φαζλάϊ μασαριφὰτ 14,338,356). Μασαριφάτη παχριγὲ 46,078,902 (κετζὲν σενεγὲ νισπέτλε φαζλάϊ μασαριφὰτ 3,248,282). Μασαριφάτη ἰχτιγιατιγέϊ ἀσκεριγὲ 39,110,331, μασαριφάτη ἰχτιγιατιγέϊ παχριγὲ 1,742,600. Μασαριφάτη φέβκ-ἐλ-ἀδέϊ ἀσκεριγὲ 102,203,821 (φαζλάϊ μασαριφὰτ 77,958,994) Μασαριφάτη φέβκ-ἐλ-ἀδέϊ παχριγὲ 32,406,500 (φαζλὰ 9,480,500). Δεμὶρ γιολλὰρ ἰτζοὺν μασαριφάτη φέβκ-ἐλ-ἀδὲ 14,348,500 (φαζλὰ 7,478,500).

Ἰμπερκτωρλὴκ χισαπηνὰ 152 μιλλιὸν μάρκα ἰστικράζ ὀληνούπ, πουνδὰν 146 μιλλιονὴ τεδαρουκιάτη ἀσκεριγὲ βὲ παχριγεγὲ βὲ δεμὶρ γιολλαρὰ βὲ κιζλὶ μασαριφὲ σάρφ ὀληναδζάκδηρ.

Ζουρὶχ (Ἰσβίτζερε) 17.

Βιντερτοὺρ Πάνκασὴ ἰφλὰς ἰτδί. Διρεκτωρὴ δουτηλδὴ χὲρ κεσδὲ ἐνδισέ. Δίκερ πάνκαλαρδακὴ ἐμανετλερινὶ κερὶ ἀλήγιορλαρ.

Λόνδρα 17.

Πρένς Δὴ Γὰλ χαζρετλερινὶν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρένς Ζιὸρζ χαζρετλερὶ τύφος-ἰλὲ χασταλανδή. Σίμδιλικ κορκοὺ γιόκδηρ.

Σόφια 17.

Μουτεβέρα μαλιγὲ μουδιρὶ Μπελτζεβὶν κατλινδὲν δολαγὶ μαχποὺς πουλουνὰν Τουφεκτζίεφ νὰμ σαχσὴν ἐζιγετ ἰλὲ τελὲφ ἰδιλδιγινὶ Φρανσὴζ γαζετελαρὴ γιαζμὴς ἰσελέρδε, μερκουμ ἰκὶ ἐϊδὰν περὶ Ἀλέξανδρος χασταχανεσινδὲ πουλουνούπ, σὸν δερεδζεγὲ βαρμὴς, βερεμδὲν βεφὰτ ἰτδιγὶ χεκιμλὲρ ραπορὴ ἰλὲ σαπὶτ ὀλμήσδηρ.

Σόφια 17.

Πρένς Φερδινανδὴν βαλιδεσὶ Πρενσὲς Κλημεντίνα βὲ πουνὴν χαφιδὶ Πρένς Πέτρο Δὲ Σὰξ Κοπουργ χαζαρατὴ Βιένναγια κιτδιλέρ.

(Ποὺ κιοὺν ὄϊλεν κελέν.)

Βισπὰδ 18.

Ρωσσιάνην χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δὲ Γκιέρς μουτεβέρὰ Βουρτεμβέργ Κηραληνὴν ζεδζεσὶ Κηραλιτζὰ Ὄλγα χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ πόγιοὺκ ὀγλοὺ ἰλὲ πιρλικδὲ Στουδγαρδὰ κιτμισλέρδιρ.

Μ. Δὲ Γκιέρς κιὰμιλεν ἰαδέϊ σιχχὰτ ἰτμέκλε ὀραδὰν Πάρισε κιδούπ, ἰκὶ κιοὺν καλαδζάκδηρ.

Δζεζαῒρ 18.

Δζεζαῒρὲ κελὲν Ρωσσίὰ χαρπ σεφινελερινὶν ζαπιτανηνὰ μουταντὰν πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλμίσδιρ.

Ἐσνάϊ ζιγιαφετδὲ Ρωσσία χακκηνδὰ φέβκ-ἐλ-γαγὲ σέβκ-ού-μουχαπὲτ κιόστεριλμίσδιρ, Ρωσσία Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζασὴ ἰλὲ ρεϊσι δζουμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζαρατηνὴν σὰχηνὰ παδελὲρ νοὺς ἰτμίσδιρ.

Πουκρὲς 18.

Ρουμάνια βὲ Μαδζαρισταν δεμὶρ γιολλαρηνὴν πιρλεσδιριλμεσὶ μουκκαβελεναμεσὶ ἰμζαλανμήσδηρ.

Κομισσιονὴ καραρὴ ἰλὲ 100 πὶν Μάνζιχε τουφενκὶ σατοὺν ἀληνμασηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Προυξὲλ 18.

Βουκελαδὰν Μ. Βὸρστ Κηρὰλ ἰκινδζὶ Λεοπὸλδ χαζρετλερινὶν ἐμρὶ ἰλὲ πὶρ ρισαλὲ καλεμὲ ἀλούπ, νέσρ ἰτμίσδιρ. Ἴσπου ρισαλινδὲ Κηρὰλ χαζρετλερὶ ἰν Ἀλαμάνια ἰλὲ κίζλιδζε ἀχδιναμὲ ἀκδ ἐϊλεδιγὶ χακκηνδὰ Φρανσὴζ Γαζέταλαρηνὴν νέσρ ἰτδικλερὶ χαπὲρλὲρ δζέρχ-ού-τεκζὶπ ὀληνμήσδηρ.

Λόνδρα 18.

Μισηρὴν ταχλιγεσὶ ἰτζοὺν πὶρ μουκαβελεναμὲ ἀκδινὲ δαῒρ δεβλέτι ἀλιγὲ ἰλὲ Ἰγγιλτέρα ἀρασηνδὰ μουζακερὰτ δζεργιὰν ἰτδιγὶ χακκηνδὰ «Στάνδαρ» νὰμ Γαζέτανην γιαζδηγὴ χαπερλερὶ Ρόϊτερ τηλεγρὰφ ἀδζένταση δζέρχ-ού-τεκζὶπ ἰτμίσδιρ.

ΠΑΛΑΤΔΑ ΤΑΞΙΑΡΧ. ΣΕΡΙΦ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΗ

Μάχι χαλὶν σεκιζινδζὶ κελεδζὲκ δζουμαὰ κιοὺνὶ Μιχαὴλ βὲ Γαβριὴλ Ἀρχάγγελοσλαρὴν βὲ οὐμοὺμ μελαϊκενὶν ἑορτησὶ ὀλμάγηλα, πεντζσεμπὲ ἀκσαμησὴ Ἑσπερινοσδὰ Πατρὶκ σεραφετλοὺ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Παλατδὰ κιαὶν Ταξιαρχῶν σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα ἰδζράϊ ἀγιν ἰδεδζέκδιρ. Δζουμαὰ κιοὺνὶ σερὶφ Λειτουργίαγι Σηλυβρὶ Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Γερμανὸς ἐφένδι τακδὶς ἐϊλεγεδζεκλέρδιρ.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΡΝΑΟΥΔ ΚΙΟΓΙΟΥΝΔΕ ΤΑΞΙΑΡΧΩΝ ΣΕΡΙΦ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΗ

Γιαρηνκὶ δζουμαὰ κιοὺνὶ Ἀρχάγγελος Μιχαὴλ βὲ Γαβριὴλ βὲ δζούμλεϊ μελαϊκέϊ σεμαβιγενὶν ἀζὶμ ἑορτησὶ ὀλούπ, Ἀρναοὺδ καριγεσινδεκὶ σερὶφ Ἐκκλησία *Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν* νάμη μουκαδδεσινὲ μεβκοὺφ ὀλμάγηλα, σεραφετλοὺ Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος χαζρετλερινὶν σερὶφ λειτουργίαδα κιουρσὶϊ μαχσουσηνδα χαζὴρ πουλυναδζαγὴ μουϊμὶν Χριστιανλαρὴν μααλουμὴ ὀλμὰκ οὐζερὲ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΩΤΟΣΥΓΚΕΛΙΑ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚ. ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ

Κελεδζὲκ παζὰρ κιοὺνὶ (10 Νοέμβριος) Πατρὶκ μερχοὺμ πεσινδζὶ **Διονύσιος** ἐφένδινιν ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν Φενερδὲ κιαὶν Πατρικχανὲ Ἐκκλησιασηνδα χὴρκ κιουνλοὺκ Μνημόσυνον δουασὴ ὀκουνούπ, Πατρὶκ σεραφετλοὺ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασὴ ἰλὲ σεγριμιζδὲ πουλουνὰν δίκερ Μητροπολιτλὲρ ἰλὲ πιρλικδὲ σερὶφ λειτουργίαγι τακδὶς ἰδεδζέκδιρ.

Ἰϊλάν.

Ἀλαφράγκα Δεκέμβριοσουν ἰπτιδασηνδὰ (Ρουμὶ Νοέμβριος 19δζη κιοὺνὶ) Ζαρπχανέϊ ἀμιρεδὲ Ροὺμιλι δεμὶρ γιολλαρὴ ταχβιλατηνὴν κουρασὴ κεσιδὲ ὀλουναδζάκδηρ.

600 Νούμερο καζαναδζάκδηρ.

Ἐν πόγιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** Φράγκδηρ.

Προμεσλερὶν ταμμὴ	Γουρουὸ	7 1)2
» νησφὴ	»	5
» δόρτδε πιρὶ	»	3

Προμὲς ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν βακτὴ ἰλὲ Πὰνκα μαγαζαμὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ βὲ ταςραδὰν σ.παρὴς ἰδενλερὶν πεδελλερινὶ κιονδερμελερὶ ἰχτάρ-ού-ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Γ. Δ. ΖΙΑΝΝΕΤΟ

Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ No. 18.

Πὲς ἀλτὴ κιοὺνδὲν περὶ Ἰσταμπολδὰ Ταχτὰ καλαδακὶ Δεμὶρ χανηνδὰν πὶρ κὴζ γαϊπ ὀλμήζ. Ποὺ κὴζ Ἑρμενὶ μιλλετινδὲν Σερπουὶ ἰσμινδὲ ἐσμὲρ τζεχρελὶ σαλεαρλὴ βὲ Ἀδὰ παζαρλήδηρ. Σοὺ γαϊπεγὶ χὲρ κὶμ κιόρδοὺ γιάχοὺδ πουλδοὺ ἰσὲ μεζκιοὺρ χὰν μουστεδζίρινὲ χαπὲρ βιρμεσὶ ριδζὰ ὀλουνούρ.

Κὴς μεβσιμὶ χουλοὺλ ἰδούπ, χὲρ φαμίλγια σαχηπὶ ἀϊλὲ βὲ ἐβλαδὴ ἰτζοὺν λεβαζημάτ τεδαροὺκ βὲ ἰστιφασηνὰ μεδζποὺρ ἰδουγινδὲν, ἐχζενιγετὶ βὲ σατδηγὴ ἐσγιὰ βὲ κουμασλαρὴν ζαραφὲτ βὲ μετανετὶ χασεπὶ ἰλὲ Πεὶ ὀγληνδὰ δζαδδεδὲ Πὸν Μαρσενὶν ἰττισαλινδὲ κιαὶν 350 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ *Φαπρὶκ Ρεοὺνὶ* γιάνι πιρλεσμὶς Φάπρικαλαρ ναμὴ ἰλὲ μακρούφ ὀλὰν μεσχοὺρ μάγαζαγι ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Μεζκιοὺρ μάγαζα σατδηγὴ ἐσγιὰ νεβ βὲ δζινσινδζε γεκιανέδιρ. Χὲρ νὲ λαζὴμ ἰσὲ, ποὺ μάγαζαδα χὲρ νεβ βὲ δζινσὶ πουλὴνούρ. Μέσελα ἐλπισελὶκ βὲ χανὲ μεφρουσάτη γιοὺν βὲ ἰπὲκ κουμασλὰρ, Σετακρούτα βὲ πελοὺζ κουμασλαρὴ, κατιφελὲρ, μαδαμπολαμλὰρ, Ἀμερικὰν πεζλερὶ κετὲν πεζλὲρ, τζαρσαφλὴκ παμμοὺκ πεζλὲρ. κρετονλὰρ, δόσεμελὶκ κουμασλὰρ, ὀρτούλερ, δόσεκλὶκ κετενλὲρ· περδελικλὲρ, Ταπέστρο βὲ Προυξὲλ χαλιλερὶ βὲ σαῒρε.

Κέζαλικ μεζκιοὺρ μάγαζαδα χὲρ νεβ βὲ δζινς τζοραπλὰρ, κιομλεκλὲρ φανέλαλαρ, μενδιλλὲρ, πόγιοὺν παγλαρὴ, δονλὰρ, γιακαλὴκλὰρ, μανικετλὲρ, Δοκτὼρ Γέκερ φανέλαλαρη, σεμσιγελὲρ, ἐλδιβενλὲρ, κορσελὲρ, χὲρ νεβ πεγιὰζ τακημλαρὴ κερὲκ δζιχεζλὶκ, κερὲκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν. Πισκὶρ βὲ ἐνδάϊ, Θέατρογια κιδιλδικδὲ κιγινιλεν μάλλιο, σουφρὰ ὀρτούλερι, παμμοὺκ βὲ γιουνδὰν γιατὰκ ὀρτούλερὶ, σεφὲρ ἰτζοὺν ὀρτούλερ πουγζὰ, σπαλὲτ κιπὶ λεβαζιμὰτ, ἰσλεμὲ βὲ κορδέλα ἰλὲ σουφρὰ τακημλαρὴ βὲ σαῒρε Φιατλὰρ μουαγὲν ὀλούπ, ρακὰμ ἰλὲ ἐσγιὰ οὐζερινὲ ἰσαρὲτ ὀληνμήσδηρ.

Γιαζδηκλαρημὴζ μουβαφὴκ χακικὰτ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κερρὲ μεζκιοὺρ μάγαζαγι ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ κιφαγὲτ ἰδέρ. 13

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Νοέμβριος ἰπτιδασηνδὰν Δεκέμβριος νιχαγετινὲ καδὰρ Γαζέταμηζα μούστερὶ γιαζηλαδζὰκ ὀλὰν ζεβάτη μουουτεπερεγὲ

«ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ»

νὰμ Ρομανὴν χεδιγὲ ἰδιλεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Σίμδιγέδεγιν ἄϊρηδζα κιτὰπ σεκλινδὲ 450 σαχηφεσὶ τάπ-οὐ-νέσρ ὀληνμήσδηρ.

«ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ»

νὰμ Ρομανὴν τεκμιλὶ ταλὶπ ὀλανλαρὰ 10 γουρουσὰ σατηλαδζάκδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ἐκκλησίαδα ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνὰν πεϊγαμπεράν, ἀδὶλ βὲ σαλιχλὲρ, Ἀπόστολοσλὰρ βὲ σεχιδλὲρ βὲ Πατέρεσλερ βὲ τζιλλεκεσλὲρ τερδζεμέϊ χαλλερινὶ βὲ «Δεσποτικὴ βὲ Θεομητορικὴ» ἑορτηλερὶν ταχσισινὲ δαῒρ ἰζαχάτη χαβὶ χὲρ Χριστιανὰ ἐλζὲμ πὶρ κιτάπη ναφίδιρ.

ΙΚΙ ΑΖΙΛΔ

Πεχὲρ δζιλδὶ ὀν πεσὲρ γρουσδὰν γρ. **30.**

Ὄν δανὲ ἀλανλαρὰ γιουζδὲ γιγιρμὶ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Τάπ ὀλουνμαγὰ πασλαγιούπ,

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΔΖΟΥΖΙ

Νοέμβριοσουν ὀν ἰκινδζὶ κιοὺνὶ τεβζὶ ὀληναδζάκδηρ.

Μούστερὶ ὀλμὰκ ἰστεγενλὲρ βακτὴ ἰλὲ ματπααμηζὰ μουραδζάατ ἰτμελίδιρλερ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14, Ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν σόχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ πόϊλε φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ πόϊλε τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτουν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπολ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δικκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (22)

ΜΟΥΧΙΜΠΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζη κιὰυτούπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλῆνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσὲ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδέ Δεμίρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιὸσὲ πασηνδὰ κιαὶν Τουρκία ἐδζζαχανισινδέ πουλῆνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλούπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερί τεδαβί ἰτμὲκ ἀρζουσηνδά ὀλδηγὴ κιπί, τασραλαρδάν κενδισινέ χητάπεν Τουρκία ἐδζζαχανεσινέ μεκτούπ γιαζῆλαράκ, Δοκτωρλὰρ ταραφηνδάν χασταλὴκ ἔγιδζε τααρίφ ὀλῆνούρ βε πακμά οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγέ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χέμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλά χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλάν ὀλῆνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πούνδζα μασαρίφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰστανπολά νάκλ ὀληνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλάρ κενδιλερινί πακδηρμάκ βέ γιάχοδ ἀμελιγιάτ ἰδζρά ἰτδιρμέκ ἰτζοὺν Ἰστανπολά-κελούπ, χασταληκλαρηνην χουσουσὶ χεκιμί κίμ ὀλδηγηνὴ πὶλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαάτ ἰλέ χέμ λουζουμινδέν ζιγιαδέ παρά σάρφ ἰδερλέρ χέμδε πέκ τζὸκ σεφιλλίκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλέ χασταλάρ Ἰσταν πολά κελμεκσιζίν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτούπ γιαζαρλάρ βέ γιάχοδ Ἰστανπολά κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζαάτ ἰδερλέρ ἰσέ βέ κάτζ γουρούς ούζρέτ βιρμελερί λαζὴμ κελδιγί χακκηνδά ἰζαχάτ βιρεδζεγί κιπί τζόκ πεκλέμεμελερι βέ γιάληνηζ κιδούπ, ραχατσὴζ ὄλμαμαλαρη ἰτζοὺν λέδ ἐλ χαδζέ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλάρ ἰλέ πιρλικδέ μουραδζαάτ ἰτμεγέ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσί μααρούφ χεκιμέ κιδεδζεγί βέ ποὺ χεκίμλέρ χασταν ὴν γιάληνηζ ὄλμαγιούπ, περαπερλερινδέ πίρδε χεκίμ πουληνδὴγηνὴ κιορούνδζε χασταληγὴν τεσχήσι χακκηνδὴ σοϊλεμεγὲ μεδζπουριγέτ κιορεδζεκλερί σουπχεσίζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγέτ ὀλῆνούρ.

Οὐμουμά πὶρ χηζμέτ ἰτμέκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβί ἰδεδζεγί χασταλαρὴν μουχίμ χασταληκλαρὴ χακκηνδά βουκού πουλαδζάκ μούσαχεδάτ βέ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασι ἰλέ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδέρδ ὀλανλάρ ζιγιαδεσί ἰλέ ἰστιφαδέ ἰτμίς ὀλαδζακλάρδηρ.

Ι·Ι·ΛΑΝ

Σόισλιδὲ πὶρ γιούζοὺ Τζιφτὲ Δζεβίζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιούζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικαση καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιούζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκίζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιούζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλί χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλῆνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πογιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιοληνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγέτ ὀληνμακδὰ ὀλούπ, χεδαδὰρ ὀλὰν μεζκοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλῆνούρ.

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γυμνάσιον τελειόφοιτοσλαρηνδαν πὶρ ζὰτ μούδδέτι μεδιδὲ μεκιατίπι ὀσμανιγεγὲ δαχὴ μουδαβεμέτλε λισάνι ὀσμανιγὶ χουσουσὶ ὀλαρὰκ ταχσὶλ εϊλεμὶς ὀλμάγλε, ποὺ κερρὲ ὀσμανλήδζα, ρούμδζα, βὲ φρανσήζδζα δὲρς βιρμεκδὲ, βὲ ζεμάνι καλιλδὲ τζὸκ σεμερὲ ἰπρὰζ ἰτμεγὶ δὲρ ὀγδὲ εϊλεμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, ἀρζοὺ ἰδενλὲρ Γαλαταδα Ἀδελφοὶ Δεπάστα κιουτουπχανεσινὶ βὲ Σταμπολδὰ Μερδζανδὰ Ρουσδὶ ἐφένδι χανηνδὰ 3 νόμερολη ὀδαγὰ βὲ «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέταμηζα ἰϊβέλδζε τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δὲρδζ ὀλουνὰν ἴσπου κιουζὲλ χικιαγὲ αϊρουδζα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ βὲ νέσρ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν κιουτούπχανεσὶ ἰλὲ ραϊσηρὴ πουλουνὰν Ἰω. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαάτ εϊλεμελερὶ ἰκτιζά ἰδέρ.

Φιγιατὴ δζιδλισὶ 6 πουτζοὺκ βὲ δζιλδσιζὶ 5 γρούσδουρ

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάταδα Τοῦνελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη βὲ Ἀζιζιγέ Καραγολχανεσὶ ἰττισαλινδὲ 28 νούμερολη ἔν πόγιοὺκ, ἔν ἐσκὶ βὲ ἔν μεσχοὺρ χαζὴρ μελπουσάτ μαγαζασὴ πουλουνὰν Ρούμιλι βὲ Ἀνατολὴ χηταλαρηνδὰ μααλοὺμ βὲ μεσχοὺρ ὀλὰν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὴρ μελπουσάτ μαγαζασὴ μουσυτεπὲρ μόδοτεριλερέ βὲ κενδισινὶ ταβσιγὲ ἰδέρ, βὲ φιρούχτ εϊλεδιγὶ κουμασλαρὴν δζίνσι ἀλιασηνδὰν βὲ μαμουλατηνὴν σαγλαμληγηνδὰν βὲ μελπούσατὴν κιοὺζὲλ πιτζιμλερινδὲν βὲ φιγιατλαρὴν ἐχβενλιγινδὲν δολαγὶ χὶτζ πὶρ φάπρικα ταραφηνδὰν κενδισινὲ ρεκαπὲτ ἰδιλέμεγεδζεγινὶ πεγιὰν βὲ τεεμὶν εϊλέρ

Σουουπελερί.		Σουουπελερί.
Ἰσκενδεριγέ.	*Πάσληδζα μαγαζαλαρὴ Δέρι σαάδετδὲ Γαλάταδα Τοῦνελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ ἰττισαλινδὲ 28 νούμεροδα.*	Ἄδανα.
Σουέζ.		Ρόδος.
Πόρτ-Σαΐδ.	*Γόλδενπὲργ πιραδερλερὶ μαγαζαλαρηνδὰ κιούλλιγέτ βὲ μουφρεδάτ ούζερὲ σατηλουρ.*	Σακήζ.
Γιάφα.		Ἴζμύρ.
Πεϊρούτ.	*Γαλάταδα Σαχρινδζλὴ χανηνδὰ πογιοὺκ δεπόζιτοση βάρδηρ.*	Σαμσούν.
Σσάμ.		Σελανίκ.
Ἰσκενδερούν.	*Βιένναδα «Ὀγαρδέν-Στρασέ» σοκαγηνδὰ νούμερο 58δὲ βέ «Προσνιτζδὲ 4 νούμεροδα φάπρικαλαρη βάρδηρ.*	Καβάλα.
Ταραπουλούς.		Φίλιππε.
Μερσίν.		Βάρνα.
Ταρσούς.		Ρουσδζούκ.

ΚΑΡΛΜΑΝ βε ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἔν ζενκὶν βὲ ἔν πογιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζοὺκ κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισέ, κηνους παγλαρή, μενδιλ, παμμουκδάν ἐμπτιὰ, σουφρά ὀρτουλερί, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρά μαχσοὺς κιομλὲκ, τζοράπ, γιουνδὰν μαμοὺλ Ζερσέϋ ταμπὶρ ὀληνοὺρ τοζλὴκ. Καδηνλαρά, κουτζτζουκ κηζλαρά μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βέ Βιέννα μεσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμασλαρή, παμμπούκ βέ γιουνδάν μαμοὺλ γιατακ ὀρτουλερί

Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιβαρηνδά Αΐξ Ἂν-Οτ κασαπασηνδά Σινὲλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν σάπκαλαρή, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιέ βὲ Σσὰμ πρενὼλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρή.

Ἀζιχὰζ ἰτζοὺν χὲρ νὲβ κετενδὲν βὲ σάιρ ἐσ...

Καδὴν βὲ τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν χὲρ νέβ ἐλπισέ.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ κιζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγέ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρέτ ὀληνσὰ κιαφιδὶρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καπουλ ὀληνούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.		Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερι ἰνεκλερ ἰνὶν ἀλιὰ σουδουνδὲν μαμοὺλ ὀλούπ, κουτζτζούκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ γαφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὶν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγέ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιούρ οὐν Ἐδζαδζηδα βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλυηνμακδάδηρ.

Ἴσποὺ σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιούρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργιϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Ἐσκὶ Τρχμβάϋ Μεβκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζάτ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ ταρτζὰ πιρτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἡμμαλ μὰ κιομλεκ, κολ, γιακά, φινέλα, δον βὲ τζοράπ, ἐνβάϊ τσεσὶτ Καργιόλα ὀρτουλερὶ βὲ σαϊρὲ, μενδιλ, τογιοὺν παγὴ, ἐλδβὲν, χὲρ νὲβ ἀλιὰ βὲ κάτα ποζηλμαζ καπλαμὰ, σιλὲφ βὲ σαϊρὲ κιομλὲκ κολ βὲ γιακὰ τουϊμελερὶ, σεμσιγὲ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπαπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακημὴ βὲ χεδιγὲ βιρ λεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδ δὲ χὲρ νὲβ ἐσγιὰ χαϊσηλη πουλαρὰ μουτεφερρὶ ἐσγιαϊ μουτενέββια κιουνδὲν κιουνὲ ριγπέτι οὐμουμιγεγ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτερὶμ μουστεριλὲρ χοσνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουϊγετινὶ ναζάρη δηκκατὰ, μεζκιοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, κανααάτη κιαμιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουσυτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κιαρλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγιὰ δζέλπ ὀληνμὴς ὀλδηγηνδὰν πυγιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κιουκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσποὺ Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἔζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανκατηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐἰκτισάπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πόϊ βέ χὲρ σεκιλδὲ βέ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀληνοὺρ ἰσέ, πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανάάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

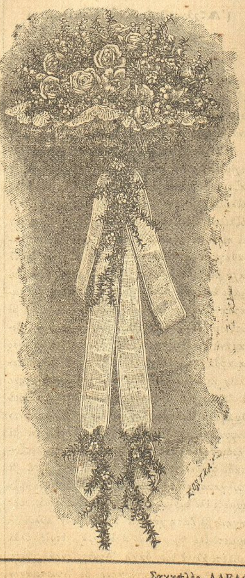
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Ἀζαδδέϊ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)



Οὐζερλερινδέ μιϊβελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλέ ἀγαδζλάρ.

Γιαπρακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιτανλάρ.

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χέρ νέβ τζιτζέκ.

Σεπζεβάτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλεμένκ σουνπουλλερὶ βέ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρή.

Τζιδζέκ δεμετλερί.

Σηπαρὶς οὐζερινέ χέρ νέβ τζιτζέκ τζελεγκλερί.

Κιρὰ ἰλέ σαλονλαρὴν ἀγάδζ βέ τζιτζέκ ἰλέ τεζγινί.

Παγτζελερέ φιδὰν τζιτζέκ δικιλμεσί

Χέρ νέβ ἀγὰδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκοὺρ μαγαζαλὰρ οτεδέν περὶ μααρούρ ὀλούπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βὲ σαὶρ ταραφλαρινδὰν ἐνβάϊ τζιτζέκ βὲ ἀγαδζλάρ δζέλπ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλὰρ ἰλέ χὲρ νέβ σηπαρησὴ σεριεν ἰσὰλ ἰτδικλεδὶ βὲ ταλὶπ ὀλανλαρὰ σογὰν βὲ τοχούμ βὲ ζιτζέκ βέ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιτανλιγηνὴ μουπεγὶν μαγπού δζεδβελλὲρ κιονδεριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891119-16/fragment/page=4
DFG